

SOCIAL SECURITY IN EUROPE



BELGIË <i>(Laatste aanpassing 2017)</i>	BELGIQUE <i>(Mise à jour 2017)</i>	BELGIUM <i>(Updated 2017)</i>
Familie	Famille	Family
<p>Kinderbijslag</p> <p>In welke situatie heb ik recht op kinderbijslag? Bijna elk kind dat in België woont, heeft tot zijn 18e verjaardag recht op kinderbijslag.</p> <p>Aan welke eisen moet ik voldoen? Werknemers, ambtenaren in overheidsdienst, zelfstandigen, werklozen, invaliden of gepensioneerden hebben recht op kinderbijslag. Voor zelfstandigen is de regeling sinds 1 juli 2014 geharmoniseerd met de regeling voor</p>	<p>Allocations familiales</p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier? Presque chaque enfant qui habite en Belgique a droit à des allocations familiales jusqu'à son 18e anniversaire.</p> <p>Quelles conditions dois-je remplir? Vous avez droit aux allocations familiales si vous êtes salarié, agent de l'État ou indépendant, ou si vous êtes chômeur, invalide ou pensionné. Pour les travailleurs indépendants, le régime est harmonisé avec celui des salariés depuis</p>	<p>Family benefits</p> <p>In what situation can I claim? Almost every child who lives in Belgium is entitled to family benefits until his or her 18th birthday.</p> <p>What conditions do I need to meet? You are entitled to family benefits if you are an employee, a public sector official or self-employed, or if you are unemployed, disabled or a pensioner. For the self-employed, the regime is harmonised with that for employees starting</p>

<p>werknemers.</p> <p>De kinderbijslag wordt uitgekeerd tot en met 31 augustus van het kalenderjaar waarin het kind de leeftijd van 18 jaar bereikt. Jongeren tussen 18 en 25 hebben nog recht op kinderbijslag als ze onderwijs of een opleiding volgen. Het kind moet bovendien verblijven in België, in een land van de EER, of in een land waarmee België een overeenkomst inzake sociale zekerheid heeft gesloten. Als dat niet het geval is, voorziet de regeling in algemene of individuele ministeriële vrijstellingen.</p> <p>Bovendien moet er een verwantschapsrelatie bestaan tussen de rechthebbende en het kind (of een daarmee gelijkgestelde relatie: geplaatst kind, vluchteling ...). Als dat niet het geval is, voorziet de regeling in algemene of individuele vrijstellingen.</p> <p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p> <p>Voor werknemers, ambtenaren en zelfstandigen omvat de kinderbijslag:</p> <ul style="list-style-type: none"> • basiskinderbijslag; • leeftijdtoeslag; • geboortepremie - adoptiepremie; • de jaarlijkse bijslag (schoolpremie), uitgekeerd in augustus bij het begin van het nieuwe schooljaar. 	<p>le 1er juillet 2014.</p> <p>Les allocations familiales sont accordées jusqu'au 31 août de l'année civile dans le courant de laquelle l'enfant atteint l'âge de 18 ans. Au-delà et jusqu'à 25 ans, il doit suivre des cours ou poursuivre une formation. De plus, l'enfant doit résider en Belgique, dans un pays membre de l'EEE ou dans un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention de sécurité sociale. Si tel n'est pas le cas, la réglementation prévoit des dérogations ministérielles générales ou individuelles.</p> <p>De plus, il doit exister un lien de parenté (ou assimilé, tel que placement, enfant réfugié...) entre l'attributaire et l'enfant bénéficiaire. Si tel n'est pas le cas, la réglementation prévoit des dérogations générales ou individuelles.</p> <p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>Les prestations familiales comprennent pour les régimes des salariés, des agents de l'État et des indépendants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • les allocations familiales; • l'allocation supplémentaire en fonction de l'âge; • l'allocation de naissance - la prime d'adoption; • le supplément annuel accordé au mois d'août à l'occasion de la rentrée scolaire. 	<p>from 1 July 2014.</p> <p>Family benefits are granted until 31 August in the calendar year during which the child reaches the age of 18. After age 18 and up to age 25 the child must either be undertaking a course of study or be in training. In addition, the child must reside in Belgium, in a member country of the EEA or in a country with which Belgium has concluded a social security agreement. Otherwise, legislation provides for general or individual ministerial dispensations.</p> <p>Furthermore, there has to be a family relationship (or equivalent, such as a placement, a refugee child, etc.) between the recipient and the child beneficiary. If not, legislation provides for general or individual dispensations.</p> <p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>For employees, public sector officials and the self-employed, family allowances include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • family benefits; • the age-related supplementary allowance; • the birth grant - the adoption grant; • the annual supplement awarded in August at the start of the new school year.
---	--	---

<p>Werklozen, arbeidsongeschikte werknemers (na 6 maanden) en gepensioneerden kunnen een hogere uitkering krijgen, afhankelijk van de inkomsten van het gezin waarin het kind wordt opgevoed.</p> <p>Er is ook een toeslag voorzien voor gehandicapte kinderen (tot de leeftijd van 21) en een wezenbijslag.</p> <p>Naast de leeftijdtoeslag en de jaarlijkse bijslag bestaat er ook een sociale toeslag op de algemene kinderbijslag voor kinderen van langdurig werklozen (meer dan zes maanden werkloos):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Werknemers moeten die kinderbijslag aanvragen bij het kinderbijslagfonds van de werkgever of de voormalige werkgever (voorafgaand aan de periode van werkloosheid of ziekte) van de werknemer. In de meeste gevallen is FAMIFED bevoegd voor de kinderbijslag; • Zelfstandigen moeten de kinderbijslag aanvragen bij het vrije kinderbijslagfonds dat onderdeel uitmaakt van hetzelfde administratieve systeem als het sociaal verzekeraarsfonds waar ze bij aangesloten zijn. <p>Voor beide regelingen gelden de volgende</p>	<p>Pour les chômeurs, les travailleurs invalides (après 6 mois) et les pensionnés, ces prestations sont majorées, sous conditions de ressources du ménage dans lequel sont élevés les enfants.</p> <p>Il est également prévu un supplément pour enfant handicapé jusqu'à 21 ans et une allocation d'orphelin.</p> <p>Outre le supplément d'âge et le supplément annuel, les bénéficiaires d'allocations familiales à charge du régime général perçoivent le supplément prévu pour un enfant de chômeur de plus de six mois.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour ce régime, les allocations familiales doivent être demandées à la caisse d'allocations familiales à laquelle est affilié l'employeur ou le dernier employeur (avant le chômage ou la maladie) du travailleur, ou dans la plupart des cas auprès de FAMIFED ; • Pour le régime des travailleurs indépendants, la demande doit être adressée à la caisse d'allocations familiales libre qui appartient au même complexe administratif que celui dont fait partie la caisse d'assurances sociales à laquelle est affilié le travailleur. <p>Les montants des allocations familiales sont</p>	<p>For unemployed persons, disabled employees (after 6 months) and pensioners, these allowances are means-tested against the income of the household in which the children are brought up.</p> <p>There is also provision for a supplement for a disabled child up to age 21 and an orphan's allowance.</p> <p>Apart from the age supplement and the annual supplement, beneficiaries of family benefits under the general scheme receive the supplement provided for a child of a person unemployed for more than six months.</p> <ul style="list-style-type: none"> • For this scheme, family benefits must be applied for from the family benefits fund to which the employer or the last employer (before the unemployment or illness) of the worker is affiliated, or in most cases from the FAMIFED; • For the self-employed scheme, the application must be sent to the body of free family benefits fund which belongs to the same office as that which includes the social insurance fund to which the worker is affiliated. <p>The amounts of family benefits are as follows:</p>
--	---	---

bedragen:	les suivants:	
Eerste kind € 92,09	Premier enfant 92,09 €	First child € 92.09
Tweede kind € 170,39	Deuxième enfant 170,39 €	Second child € 170.39
Derde kind en volgende kinderen € 254,40	Troisième enfant et chacun des suivants 254,40 €	Third child and each child thereafter € 254.40
Wezenbijslag: € 353,76 per kind	L'allocation familiale pour enfant orphelin: 353,76 € par enfant	Family benefit for an orphan child: € 353.76 per child
Leeftijdsbijslagen voor het eerste kind met de gewone schaal, zonder sociale toeslag en geen kind met een aandoening	Suppléments d'âge pour le premier enfant au taux ordinaire ne bénéficiant pas d'un supplément social et qui n'est pas atteint d'une affection	The age supplements for the first child at the ordinary rate not benefiting from a social supplement and not affected by a condition
Kind van 6 tot en met 11 jaar € 16,04	Enfant de 6 à 11 ans inclus 16,04 €	Children from 6 to 11 years € 16.04
Kind van 12 tot en met 17 jaar € 24,43	Enfant de 12 à 17 ans inclus 24,43 €	Children from 12 to 17 years € 24.43
Kind van 18 tot en met 24 jaar € 28,16	Enfant de 18 à 24 ans 28,16 €	Children from 18 to 24 years € 28.16
Leeftijdsbijslagen voor andere kinderen	Suppléments d'âge pour les autres enfants	The age supplements for the other children
Kind van 6 tot en met 11 jaar € 31,99	Enfant de 6 à 11 ans inclus 31,99 €	Children from 6 to 11 years, including € 31.99
Kind van 12 tot en met 17 jaar € 48,88	Enfant de 12 à 17 ans inclus 48,88 €	Children from 12 to 17 years, including € 48.88
Kind van 18 tot en met 24 jaar € 62,15	Enfant de 18 à 24 ans 62,15 €	Children 18 from to 24 years € 62.15
Toeslagen voor kinderen van langdurig werklozen (meer dan zes maanden werkloos), eenoudergezinnen en gepensioneerden:	Les suppléments pour enfants de chômeurs de plus de 6 mois, de familles monoparentales et de pensionnés:	The supplements for children of people unemployed over the previous 6 months, of single parents and pensioners:
Eerste kind € 46,88	Premier enfant 46,88 €	First child € 46.88
Tweede kind € 29,06	Deuxième enfant 29,06 €	Second child € 29.06
Derde en volgende kind € 5,10	Troisième enfant et chacun des suivants 5,10 €	Third child and each additional child € 5.10
Vanaf het derde kind in een	A partir du 3 ^{ème} enfant d'une	From the 3rd child of a single
	23,43 €	€ 23.43

eenoudergezin	famille monoparentale	parent		
De toeslagen voor kinderen van invalide werknemers zijn gelijk aan die in de tabel hierboven met uitzondering van de toeslag voor het eerste kind die € 100,86 bedraagt.	Les suppléments pour enfants de travailleurs invalides sont identiques à ceux repris dans le tableau ci-dessus excepté pour le premier enfant pour lequel le supplément s'élève à 100,86 €.	The supplements for the children of workers with disabilities are identical to those shown in the table above, except for the first child for which the supplement is € 100.86.		
<ul style="list-style-type: none"> De gewaarborgde gezinsbijslag moet worden aangevraagd bij het Federaal agentschap voor de kinderbijslag (FAMIFED). De bedragen zijn als volgt: <p>Bedragen van de gewaarborgde gezinsbijslag:</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pour le régime des prestations familiales garanties, la demande doit être adressée à l'Agence fédérale pour les allocations familiales (FAMIFED) et les montants sont les suivants: <p>Montant des allocations familiales garanties:</p>	<ul style="list-style-type: none"> For the guaranteed family benefits scheme, the application should be addressed to the Federal Agency for family benefits (FAMIFED) and the amounts are as follows: <p>Amount of guaranteed family benefits:</p>		
Eerste kind / 1er enfant / 1st Child	Tot 6 jaar Moins de 6ans Under age 6	6 tot 11 jaar De 6 à 11ans 6 to 11 years	12 tot 18 jaar De 12 à 18 ans 12 to 18 years	Ouder dan 18 jaar Plus de 18 ans Over 18
Tweede kind / 2 ^e enfant / 2nd Child	€ 138,97	€ 170,96	€ 187,85	€ 201,12
Vanaf het derde kind / A partir du 3 ^e enfant / From 3rd Child	€ 199,45	€ 231,44	€ 248,33	€ 261,60
Vanaf het derde kind, eenoudergezin / A partir du 3e enfant dans une famille monoparentale / From the 3rd child in a single-parent family	€ 259,50	€ 291,49	€ 308,38	€ 321,65
Vanaf het derde kind, eenoudergezin / A partir du 3e enfant dans une famille monoparentale / From the 3rd child in a single-parent family	€ 277,83	€ 309,82	€ 326,71	€ 339,98
<ul style="list-style-type: none"> De geboortepremie bedraagt voor de twee regelingen: 	<ul style="list-style-type: none"> L'allocation de naissance s'élève pour les 2 régimes à: 	<ul style="list-style-type: none"> The birth grant under the 2 schemes amounts to: 		

Eerste geboorte: € 1 247,58	Première naissance 1.247,58 €	First birth € 1,247.58
Tweede geboorte: € 938,66	Deuxième naissance 938,66 €	Second birth € 938.66
Elk van de kinderen van een meerling: € 1 247,58	Chacun des enfants issus d'une naissance multiple 1.247,58 €	Each of the children resulting from a multiple birth € 1,247.58
De adoptiepremie bedraagt per geadopteerd kind: € 1 247,58	La prime d'adoption s'élève par enfant adopté à: 1.247,58 €	The adoption grant per adopted child amounts to: € 1,247.58
Nuttige termen <ul style="list-style-type: none"> FAMIFED: Federaal agentschap voor de kinderbijslag. Deze instelling van de sociale zekerheid houdt zich bezig met de kinderbijslagregelingen. 	Glossaire <ul style="list-style-type: none"> FAMIFED: Agence fédérale pour les allocations familiales. Organisme de la sécurité sociale qui est chargé de l'organisation du régime des prestations familiales. 	Jargon busters <ul style="list-style-type: none"> FAMIFED: Federal agency for family allowances. The social security body responsible for the organisation of the family benefit arrangements.
Moederschapsverlof en vaderschapsverlof In welke situatie heb ik recht op moederschaps- of vaderschapsverlof? In geval van zwangerschap hebben vrouwelijke werknemers, werklozen of zelfstandigen recht op moederschapsverlof. De voorwaarden, de duur van het verlof en de uitkeringssom zijn echter verschillend voor elke categorie. Werknemers die vader of co-ouder worden hebben recht op tien dagen vaderschaps- of geboorteverlof.	Prestations de maternité et de paternité Dans quelle situation puis-je en bénéficier? En cas de grossesse, les travailleuses salariées, chômeuses ou indépendantes peuvent bénéficier d'un congé de maternité. Les conditions à remplir, ainsi que la durée du congé et le montant des allocations, sont cependant différents pour chaque catégorie. Les travailleurs salariés pères ou co-parents ont droit à dix jours de congé de paternité ou de naissance.	Maternity and paternity benefits In what situation can I claim? In the event of pregnancy employees, unemployed persons or self-employed persons can benefit from maternity leave. However the conditions to be met, the duration of the leave and the amount of the benefits are different for each category. Salaried workers who are fathers or co-parents are entitled to ten days paternity or birth leave.
Aan welke eisen moet ik voldoen? Om recht te hebben op moederschapsverlof moet u voldoen aan de volgende	Quelles conditions dois-je remplir? Pour avoir droit à un congé de maternité, vous devez répondre aux conditions	What conditions do I need to meet? To be entitled to maternity leave you must meet the following administrative conditions:

<p>administratieve verplichtingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • u hebt een beroepsinschakelingstijd van zes maanden afgerond, of u bent vrijgesteld van deze wachttijd; • u bent een werknemer en hebt 120 dagen gewerkt in de zes maanden voorafgaand aan uw moederschapsverlof; • u hebt een minimumbedrag aan socialezekerheidsbijdragen betaald; • er is geen sprake van een onderbreking van meer dan dertig dagen tussen de begindatum van uw moederschapsverlof en uw laatste werkdag (of het equivalent daarvan). <p>Met uitzondering van de eis met betrekking tot de beroepsinschakelingstijd, zijn dit dezelfde administratieve eisen als de eisen die van toepassing zijn op uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid.</p> <p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p> <p>Duur en termijn van het moederschapsverlof</p> <p>Een werkneemster heeft in principe recht op 15 weken moederschapsverlof. Dit bestaat uit twee periodes:</p> <p>De prenatale rust is een verlofperiode van maximaal zes weken voor de vermoedelijke datum van de bevalling.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vijf weken daarvan zijn optioneel en kunnen worden uitgesteld tot de 	<p>administratives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vous avez accompli un stage d'attente de six mois ou en êtes dispensée; • si vous êtes salariée, vous avez travaillé 120 jours au cours des 6 mois précédents votre repos de maternité; • vous avez payé un montant minimal de cotisations de sécurité sociale; • il n'y a pas de période d'interruption de plus de trente jours entre la date de début de votre repos de maternité et votre dernier jour de travail (ou jour assimilé). <p>Excepté la condition de stage, les conditions administratives sont les mêmes que celles appliquées aux indemnités de maladie dans le cadre d'une incapacité de travail.</p> <p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>Durée et période du congé de maternité</p> <p>Si vous êtes salariée, la durée du repos de maternité compte en principe 15 semaines et comprend deux périodes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le repos prénatal est une période de maximum 6 semaines qui précède la date présumée de l'accouchement : <ul style="list-style-type: none"> ○ Cinq semaines sont facultatives et peuvent être 	<ul style="list-style-type: none"> • you have completed a work placement of six months or you are exempt; • if you are an employee, you have worked 120 days during the 6 months previous to your maternity rest period; • you have paid a minimum amount of social security contributions; • there is no break period of more than thirty days between the date your maternity rest period starts and your last working day (or assimilated day). <p>With the exception of the waiting period, the administrative conditions are the same as those applied to sickness benefits in the context of being unable to work.</p> <p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>Duration and period of maternity leave.</p> <p>If you are an employee, in principle maternity leave lasts for 15 weeks and includes two periods:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prenatal leave is a maximum period of 6 weeks before the expected date of delivery: <ul style="list-style-type: none"> ○ Five weeks are optional and can be taken after the birth;
--	---	---

<p>postpartumperiode;</p> <ul style="list-style-type: none"> • De week voorafgaand aan de bevallingsdatum is verplicht. <p>De de postnatale rust is een periode van 9 weken die begint op de dag van de bevalling (of de dag na de bevalling wanneer de werkneemster begon te werken op de dag van de bevalling). Dit verlof is verplicht. Bent u zelfstandige, dan is de duur van het zwangerschapsverlof 12 weken (13 in geval van geboorte van een meerling). U bent verplicht om minstens 3 weken ononderbroken verlof te nemen, namelijk de week voor de geboorte en de eerste 2 weken na de bevalling. De overige 9 weken (10 weken in geval van geboorte van een meerling) zijn facultatief. Tijdens de facultatieve periode mag de zelfstandige haar beroepsactiviteit halftijds uitoefenen, waardoor de maximale duur van het facultatieve verlof op 18 weken (20 weken in geval van geboorte van een meerling) uitkomt.</p> <p>Moederschapsuitkering</p> <p>Het bedrag van de moederschapsuitkering hangt af van uw statuut (werkneemster in</p>	<ul style="list-style-type: none"> reportées à la période suivant l'accouchement ; ○ La semaine qui précède immédiatement la date de l'accouchement est une semaine de repos obligatoire ; • Le repos postnatal est une période de 9 semaines qui prend cours le jour de l'accouchement (ou le jour après l'accouchement lorsque la travailleuse a entamé le travail le jour de l'accouchement). Le repos postnatal est obligatoire. <p>Si vous êtes indépendante, la durée du repos de maternité compte 12 semaines (13 en cas de naissance multiple). Vous êtes obligée de prendre au moins 3 semaines ininterrompues, soit la semaine avant l'accouchement et les 2 premières semaines après l'accouchement. Les 9 semaines (10 semaines en cas de naissance multiple) restantes sont facultatives. Durant la période facultative, l'indépendante peut exercer son activité professionnelle à mi-temps, donc la durée maximale du repos facultatif est de 18 semaines (20 semaines en cas de naissance multiple).</p> <p>Indemnité de maternité</p> <p>Le montant de l'indemnité de maternité dépend de votre statut (salariée, chômeuse</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ The week immediately preceding delivery is a compulsory week of maternity leave; • Postnatal leave is a period of 9 weeks which starts on the day of the birth (or the day after the birth when the worker had started work on the day of the birth). Postnatal leave is compulsory. <p>If you are self-employed maternity leave lasts for 12 weeks (13 in case of multiple births). You are obliged to take at least 3 weeks uninterrupted: the week before the birth and the first 2 weeks after the birth. The remaining nine weeks (ten weeks in case of multiple births) are optional. During the optional period, the self-employed may undertake part-time work. The maximum duration of the optional maternity leave is therefore 18 weeks (20 weeks in the case of multiple births).</p> <p>Amount of maternity benefit</p> <p>The amount of maternity benefit depends on your status (employed, unemployed or self-</p>
---	---	---

<p>loondienst, werkloze of zelfstandige) en van uw inkomen.</p> <p>Bent u een werkneemster, dan bedraagt de moederschapsuitkering:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 82 % van het onbegrensde loon gedurende de eerste 30 dagen; • 75 % van het begrensde loon vanaf de 31e dag; • Maximum: € 101,94 per dag vanaf 1 januari 2017. <p>Bent u werkloos, dan bedraagt de moederschapsuitkering op 1 januari 2017:</p> <ul style="list-style-type: none"> • een basisuitkering gelijk aan het bedrag van uw werkloosheidssuitkering + een aanvulling van 19,5 % van het tot € 108,05 begrensde brutoloon gedurende de eerste 30 dagen; • een basisuitkering gelijk aan het bedrag van uw werkloosheidssuitkering + een aanvulling van 15 % van het begrensd brutoloon; • € 101,94 na de 31e dag. <p>Bent u zelfstandige, dan bedraagt de moederschapsuitkering een vast bedrag per week. De som is vastgesteld op de uitkering die van toepassing was op de eerste dag van uw moederschapsverlof. Op 1 januari 2017 is het bedrag van de moederschapsuitkering per week vastgesteld op € 458,31 voor voltijsverlof en € 229,15 voor halftijds</p>	<p>ou indépendante) et de votre revenu.</p> <p>Si vous êtes salariée, votre indemnité de maternité s'élève:</p> <ul style="list-style-type: none"> • à 82 % de votre salaire brut non plafonné durant les 30 premiers jours; • à 75 % du salaire brut plafonné à partir du 31e jour ; • Maximum: 101,94 € par jour à compter du 1er janvier 2017. <p>Si vous êtes au chômage, le montant de l'indemnité, au 1^{er} janvier 2017, est en principe égal à:</p> <ul style="list-style-type: none"> • une indemnité de base équivalant au montant de vos allocations de chômage + un complément de 19,5 % du salaire brut plafonné à 108,05 € pendant les 30 premiers jours; • une indemnité de base équivalant au montant de vos allocations de chômage + un complément de 15 % du salaire brut plafonné à 101,94 € à partir du 31e jour. <p>Si vous êtes indépendante, le montant de l'allocation est un montant forfaitaire par semaine. Le montant est celui qui est d'application le premier jour du repos de maternité. Au 1er janvier 2017, le montant de l'allocation de maternité par semaine s'élève à 458,31 € pour le congé à temps plein et 229,15 € pour le repos de maternité à mi-</p>	<p>employed) and on your income.</p> <p>If you are an employee, your maternity benefit is calculated as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 82% of your salary (no ceiling) for the first 30 days; • 75% of salary (subject to ceiling) from the 31st day onwards; • Maximum: € 101.94 per day from 1 January 2017. <p>If you are unemployed, in principle the amount of benefit on 1 January 2017 is equal to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a basic benefit equivalent to the amount of your unemployment benefit + an additional allowance of 19.5% of gross capped salary at € 108.05 for the first 30 days; • a basic benefit equivalent to the amount of your unemployment benefit + an additional allowance of 15% of gross capped salary at € 101.94 starting from the 31st day. <p>If you are self-employed the amount of the benefit is a flat-rate weekly amount. The amount is the amount which is applicable on the first day of maternity leave. As at 1 January 2017 the amount of maternity benefit per week is € 458.31 for leave at full-time and € 229.15 for maternity leave at part-time. Maternity benefits are paid by your mutual</p>
--	--	--

<p>moederschapsverlof.</p> <p>De moederschapsuitkeringen worden betaald door het ziekenfonds. Om een moederschapsuitkering aan te vragen dient u een aanvraag in bij uw ziekenfonds, samen met een medisch attest met vermelding van de verwachte bevallingsdatum en de datum van het begin van de periode van het moederschapsverlof.</p> <p>Vaderschaps- of geboorteverlof</p> <p>Vaders en co-ouders hebben recht op tien dagen verlof bij de geboorte van een kind. U dient dit verlof op te nemen binnen vier maanden na de bevalling. Deze 10 dagen mogen in één keer of verspreid worden opgenomen.</p> <p>Uw werkgever betaalt u uw volledige salaris uit gedurende de eerste drie dagen. De volgende zeven dagen zijn voor rekening van uw ziekenfonds. De uitkering bedraagt 82 % van uw tot € 135,91 begrenste brutodagloon.</p> <p>Meer informatie over het moederschaps- en vaderschapsverlof vindt u op de portaalsite van de sociale zekerheid.</p> <p>Tijdens en na de zwangerschap hebt u ook recht op diensten als injecties, prenatale en postnatale zorg, medische controle en hulp tijdens de bevalling in het ziekenhuis.</p>	<p>temps.</p> <p>C'est votre mutualité qui verse les indemnités de maternité. La demande d'indemnités doit être introduite auprès de votre mutualité à l'aide d'une attestation médicale mentionnant la date présumée de l'accouchement ainsi que la date de début du repos de maternité.</p> <p>Congé de paternité ou de naissance</p> <p>En tant que père ou co-parent, vous avez droit à dix jours de congé à la naissance d'un enfant. Vous devez prendre ce congé dans les quatre mois qui suivent l'accouchement. Vous pouvez prendre les jours de congé en une fois ou les étaler.</p> <p>Votre employeur vous paiera votre salaire complet pour les trois premiers jours. Pour les 7 jours suivants, c'est votre mutualité qui interviendra. Cette intervention s'élèvera à 82 % du salaire brut journalier plafonné à 135,91 €.</p> <p>Pour plus d'infos sur les prestations de maternité et paternité ou de naissance, consultez le portail de la sécurité sociale. Des prestations en nature sont aussi servies pendant et après la grossesse: injections, soins pré- et postnatals, surveillance et assistance durant l'accouchement à l'hôpital.</p>	<p>insurance fund. The application for benefits should be addressed to your mutual insurance fund supported by a medical certificate stating the presumed date of the delivery as well as the start date of the maternity leave.</p> <p>Paternity or birth leave</p> <p>As a father or co-parent, you are entitled to ten days paternity leave on the birth of a child. You must take this leave within the four months following the birth. You can take the leave days all at once or spread them. Your employer will pay you your full salary for the first three days. For the next 7 days your mutual insurance fund will be responsible for payment. The amount paid by the latter will be 82% of capped daily gross salary at € 135.91.</p> <p>For more information about maternity and paternity or birth benefits, go to the social security portal.</p> <p>Benefits in kind can also be paid during and after pregnancy: injections, pre and post-natal care, monitoring and assistance during labour and delivery in a hospital.</p>
---	--	---

Nuttige termen <ul style="list-style-type: none"> Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (RIZIV): overheidsorganisatie die zich bezighoudt met de sectoren gezondheid, moederschap en invaliditeit. Het RIZIV verdeelt de middelen onder de zorgverzekeringsinstellingen (ziekenfondsen) http://www.inami.fgov.be/nl/Paginas/default.aspx 	Glossaire <ul style="list-style-type: none"> Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI): organisme public qui gère le secteur maladie, maternité et invalidité et répartit les moyens financiers entre les différents organismes assureurs. http://www.inami.fgov.be/fr/Pages/default.aspx 	Jargon busters <ul style="list-style-type: none"> National Institute for Sickness and Invalidity Insurance (INAMI): a public body which administers the sickness, maternity and invalidity sector and distributes the financial resources between the different insurance organisations http://www.inami.fgov.be/fr/Pages/default.aspx.
<p>Gezondheid <u>Gezondheidszorg</u> In welke situatie heb ik recht op gezondheidszorg? De ziektekostenverzekering dekt nagenoeg iedereen: werknemers in loondienst en daarmee gelijkgestelde categorieën; zelfstandigen en daarmee gelijkgestelde categorieën, werknemers en andere categorieën (studenten, gehandicapten, mensen die een integratietegemoetkoming ontvangen ...). Ook de personen ten laste van de hier opgesomde categorieën hebben recht op gezondheidszorg. Om in aanmerking te komen als persoon ten laste moet u deel uitmaken van het gezin van de persoon die recht heeft op een ziektekostenverzekering. Dit geldt niet voor</p>	<p>Santé <u>Soins de santé</u> Dans quelle situation puis-je en bénéficier? L'assurance soins de santé couvre pratiquement toute la population: les travailleurs salariés et assimilés, les travailleurs indépendants et assimilés, les autres catégories (étudiants, handicapés, bénéficiaires du revenu d'intégration, etc.), ainsi que les personnes à charge des personnes précitées.</p> <p>Pour être reconnu comme personne à charge, il faut résider au sein de la famille du bénéficiaire de l'assurance, à l'exception notamment de l'époux ou de l'épouse séparé</p>	<p>Health <u>Healthcare</u> In what situation can I claim? The health insurance system covers practically the whole population: employees and persons treated as such, self-employed workers and persons treated as such, other categories (students, disabled persons, beneficiaries of integration income, etc.) as well as dependants of the aforementioned persons.</p> <p>To be recognised as a dependant, you must reside in the family of the beneficiary of the insurance, with the exception of the separated spouse (de facto or living apart) and children</p>

<p>echtelieden die feitelijk of wettelijk gescheiden zijn en voor kinderen onder de 25. Als u een eigen inkomen hebt (pensioen, rente, etc.), mag dit niet hoger zijn dan € 2388,34 bruto per kwartaal (dit bedrag was van kracht in het tweede kwartaal van 2016).</p> <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>Om in aanmerking te komen voor uitkeringen gelden de volgende voorwaarden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • u moet aangesloten zijn bij een erkend ziekenfonds. Dit ziekenfonds moet op zijn beurt aangesloten zijn bij een nationaal verbond van mutualiteiten. U kunt zich ook aansluiten bij het HZIV; • uw bijdragen mogen niet lager zijn dan een bepaald minimumbedrag. Als dat niet het geval is, moet u een extra bijdrage betalen om uw recht op gezondheidszorg te behouden. <p>Uw aansluiting bij het ziekenfonds blijft geldig tot uiterlijk het einde van het tweede jaar volgend op het laatste jaar waarvoor u verzekerd was.</p> <p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p> <p>Diensten voor preventieve en curatieve zorgverlening worden vergoed tegen vaste tarieven. Deze tarieven zijn vastgelegd door afspraken tussen de artsen en de zorgverzekeraars.</p>	<p>de fait ou de corps et des enfants de moins de 25 ans. Il ne faut pas disposer de revenus (pension, rente, etc.) supérieurs à 2.388,34 € bruts par trimestre (montant en vigueur au 2^e trimestre 2016).</p> <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Pour pouvoir obtenir des prestations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vous devez être affilié à un organisme assureur, lui-même affilié à une union nationale de mutualité agréée, ou vous inscrire à la CAAMI; • vos cotisations ne peuvent pas être inférieures à un montant minimal déterminé. Si tel n'est pas le cas, une cotisation supplémentaire doit être payée pour conserver les droits aux soins de santé ; • Votre affiliation à l'organisme assureur reste valable au plus tard jusqu'au terme de la deuxième année qui suit la dernière année pendant laquelle vous étiez assuré. <p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>Les prestations qui comprennent les soins préventifs et curatifs sont remboursées selon les barèmes fixés par les conventions établies entre les praticiens et l'assurance maladie.</p>	<p>under age 25. You must not have an income (pension, annuity, etc.) greater than € 2388.34 gross per quarter (amount in force in the 2nd quarter of 2016).</p> <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>To be able to obtain benefits:</p> <ul style="list-style-type: none"> • you must be registered with a health insurance body, which in turn must itself be affiliated to a national union of authorised mutual insurance funds, or register with CAAMI; • your contributions may not be lower than a fixed minimum amount. If this is not the case, an additional contribution has to be paid to maintain the right to healthcare; • Your affiliation to the insurance body remains valid until the end of the second year following the last year during which you were insured, at the latest. <p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>The benefits in relation to preventive and curative care are reimbursed according to the scales laid down in agreements established between practitioners and the health insurance system.</p>
--	---	---

<p>Medische en tandheelkundige zorg</p> <ul style="list-style-type: none"> • U bent vrij om uw arts of tandarts te kiezen; • u bent vrij om een specialist te raadplegen; • het ziekenfonds vergoedt in principe 60-75 % van de door u betaalde zorgkosten, zoals consulten bij de huisarts of bij een specialist; • kinesitherapie wordt terugbetaald als die op medisch voorschrijf plaatsvond; • onder andere de volgende tandheelkundige zorgen worden vergoed: preventieve en conservatieve behandelingen, extracties, prothesen en orthodontie (conform leeftijdsgradiënt: 9 jaar voor een eerstelijnsbehandeling en einde van de behandeling ten laatste op de leeftijd van 22 jaar); • u betaalt de zorgkosten rechtstreeks aan uw arts of tandarts. Het door u gekozen ziekenfonds betaalt u vervolgens een deel van deze kosten terug. <p>Meer informatie over de terugbetaling van medische kosten vindt u op www.socialsecurity.belgium.be.</p> <p>Farmaceutische producten</p> <ul style="list-style-type: none"> • U bent vrij om te kiezen bij welke apotheek u de geneesmiddelen koopt die de arts of tandarts u heeft voorgeschreven; • u betaalt de geneesmiddelen rechtstreeks aan de apotheker. Die zal u een 	<p>Soins médicaux et dentaires</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous choisissez librement votre médecin ou votre dentiste; • vous êtes libre de consulter un spécialiste; • en principe, l'organisme assureur rembourse de 60 à 75 % des honoraires payés pour les prestations de santé telles que les consultations des médecins généralistes et spécialistes; • la kinésithérapie n'est remboursée que sur prescription d'un médecin; • les soins dentaires remboursés incluent les traitements préventifs et conservateurs, les extractions, les prothèses et l'orthodontie (suivant limite d'âge: 9 ans pour un traitement de première intention et fin de l'intervention au plus tard à l'âge de 22 ans); • vous payez les honoraires directement au médecin ou au dentiste et vous faites ensuite rembourser par l'organisme assureur que vous avez choisi. <p>Plus d'infos sur le remboursement des frais médicaux sur : www.socialsecurity.belgium.be.</p> <p>Produits pharmaceutiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous choisissez librement la pharmacie où vous procurer les médicaments prescrits par le médecin ou le dentiste; • vous réglez directement le montant des frais au pharmacien qui vous remet un reçu correspondant aux médicaments 	<p>Medical and dental care</p> <ul style="list-style-type: none"> • You are free to choose your doctor or your dentist; • you are free to consult a specialist; • In principle, the health insurance fund will reimburse 60-75% of the fees charged for healthcare services, such as for consultations with GPs or with specialists; • physiotherapy is reimbursed only if prescribed by a doctor; • the dental care which will be reimbursed includes preventive and conservative treatment, extractions, dental prostheses and orthodontic treatment(depending on the age limit: 9 years for a first-line treatment and end of the intervention at the latest at the age of 22); • you pay the fees directly to the doctor or dentist and you are then reimbursed by your insurance fund. <p>More information about reimbursement of medical costs is available on https://socialsecurity.belgium.be/en.</p> <p>Pharmaceutical products</p> <ul style="list-style-type: none"> • You are free to choose the pharmacy where you get the medication prescribed by the doctor or dentist; • you pay the amount of the cost directly to the pharmacist, who will give you a receipt for the medication provided;
---	--	---

<p>ontvangstbewijs meegeven voor de gekochte geneesmiddelen;</p> <ul style="list-style-type: none"> • het bedrag vergoed door het ziekenfonds is afhankelijk van het sociale en therapeutische nut van het voorgeschreven geneesmiddel; • als u in het bezit bent van een recept (voorschrift), hoeft u aan de apotheker enkel het deel van de prijs te betalen dat niet wordt vergoed door het ziekenfonds. 	<p>délivrés;</p> <ul style="list-style-type: none"> • le montant remboursé par l'assurance maladie varie en fonction de l'utilité sociale et thérapeutique du médicament prescrit; • si vous êtes en possession d'une prescription médicale (ordonnance), vous ne devez payer au pharmacien que la partie du prix non remboursée par l'organisme assureur. 	<ul style="list-style-type: none"> • the amount reimbursed by the health insurance varies depending on the social and therapeutic usefulness of the prescribed medication; • if you have a prescription, you will only have to pay the pharmacist the portion of the price not covered by your health insurance fund.
<p>Ziekenhuisopname</p> <ul style="list-style-type: none"> • De zorgkosten worden verdeeld tussen u en uw ziekenfonds. Het ziekenhuis vordert de kosten die worden gedekt door uw ziektekostenverzekering rechtstreeks van het ziekenfonds; • Bij uw opname dient u zelf ook een forfaitair bedrag te betalen. Het bedrag varieert afhankelijk van uw statuut (u hebt recht op een verhoogde tegemoetkoming, u bent werkloos, u heeft kinderen ten laste); • De verpleegdagprijs is een forfaitair bedrag dat de kosten dekt van uw verblijf en uw verzorging in het ziekenhuis. Een groot deel van dat bedrag wordt door uw ziekenfonds betaald. Het bedrag dat u zelf moet betalen is afhankelijk van uw statuut; • u betaalt ook een forfaitair bedrag voor de terugbetaalbare geneesmiddelen die tijdens uw opname worden verstrekt. 	<p>Hospitalisation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le coût des soins se répartit entre vous et votre organisme assureur. L'hôpital facture directement à votre organisme assureur les coûts supportés par votre assurance; • vous prenez à votre charge un acompte forfaitaire lors de votre admission à l'hôpital. Le montant varie en fonction de votre statut (bénéficiaire de l'intervention majorée, chômeur, enfant à charge); • le coût de la journée d'entretien est un montant forfaitaire qui couvre les frais de votre séjour et de vos soins à l'hôpital. Une grande partie de ce montant est payée par votre organisme assureur. Le montant que vous devez payer vous-même varie en fonction de votre statut; • vous devrez également payer un montant journalier forfaitaire pour les médicaments remboursés utilisés lors de votre hospitalisation. 	<p>Hospitalisation</p> <ul style="list-style-type: none"> • The cost of care is shared between you and your health insurance fund. The hospital will invoice your health insurance fund directly for the costs covered by your insurance; • on admission to hospital, you make a flat-rate prepayment. The amount varies depending on your status (those benefiting from the preferential scheme, the unemployed, dependent children); • the cost of the daily care is a flat-rate amount which covers the costs of your stay and your care in hospital. A large proportion of this amount is paid by your health insurance fund. The amount which you have to pay yourself varies according to your status; • you will also be charged a flat-rate daily amount for the reimbursed medications used during your hospital stay.

Meer informatie over ziekenhuisopname vindt

Plus d'infos sur l'hospitalisation

More information about hospitalisation at

<p>u op https://www.socialsecurity.be/</p> <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voorschrift of medisch recept: handeling waarmee een erkende zorgverlener een bepaalde behandeling aanbeveelt aan een patiënt. • HZIV: Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. De HZIV is een overheidsinstelling die dezelfde taken uitvoert als de ziekenfondsen. In tegenstelling tot de ziekenfondsen is de Hulpkas verplicht om iedere begunstigde in te schrijven die een beroep doet op haar diensten, zonder verplichte aanvullende verzekering. http://www.caami-hziv.fgov.be/Model4-10-N.htm • Verhoogde tegemoetkoming: bepaalde categorieën van patiënten hebben, onder bepaalde voorwaarden, recht op een hogere vergoeding voor medische kosten. Dat noemen we de verhoogde tegemoetkoming. De eigen bijdrage die deze patiënten betalen voor medische zorg is dus lager. Meer informatie over de verhoogde tegemoetkoming en het recht hierop vindt u op https://www.socialsecurity.be.. • Eigen bijdrage of remgeld: het bedrag dat u zelf moet betalen, na aftrek van de tegemoetkoming door uw ziekenfonds. • RIZIV: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV), 	<p>https://www.socialsecurity.be/</p> <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prescription ou ordonnance médicale: acte par lequel un professionnel de santé habilité ordonne des recommandations thérapeutiques auprès d'un patient. • CAAMI: Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Institution publique qui effectue les mêmes tâches que les mutualités. Contrairement à ces dernières, la caisse auxiliaire est tenue d'inscrire tout bénéficiaire qui lui en fait la demande sans condition de souscription d'assurance complémentaire. http://www.caami-hziv.fgov.be/Model4-10-F.htm • Intervention majorée: certaines catégories de patients bénéficient, à certaines conditions, d'un meilleur remboursement de l'assurance pour leurs frais médicaux. C'est ce qu'on appelle l'intervention majorée. La quote-part personnelle que ces patients paient pour des soins médicaux est donc moins élevée. Plus d'infos sur le statut de bénéficiaire de l'intervention majorée sur https://www.socialsecurity.be. • Quote-part personnelle ou ticket modérateur: le montant que vous devez payer vous-même, après déduction de l'intervention de l'assurance. • INAMI: Institut national d'assurance 	<p>https://www.socialsecurity.be.</p> <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prescription document by which an authorised health professional sets out the treatment recommendations for a patient. • CAAMI: Auxiliary Fund for Sickness & Invalidity Insurance. Public institution which carries out the same tasks as the mutual insurance funds. Unlike the latter, the auxiliary fund is required to register any beneficiary who applies without them needing a subscription to additional insurance. http://www.caami-hziv.fgov.be/Model4-10-F.htm. • Preferential scheme: in certain circumstances certain categories of patient benefit from an improved level of reimbursement for their medical costs. This is referred to as the preferential scheme. The personal share that these patients pay for their medical care is therefore lower. More information about the status of beneficiary of the preferential scheme can be found at https://www.socialsecurity.be. • Personal share or co-payment the amount which you have to pay yourself, after deducting the insurance element. • INAMI: National Institute for Sickness and Invalidity Insurance. A public body which
---	--	--

<p>overheidsorganisatie die zich bezighoudt met de sectoren gezondheid, moederschap en invaliditeit. Het RIZIV verdeelt de middelen onder de zorgverzekeringsinstellingen (ziekenfondsen).</p> <p>http://www.inami.fgov.be/nl/Paginas/default.aspx.</p>	<p>maladie-invalidité. Organisme public qui gère le secteur maladie, maternité et invalidité et répartit les moyens financiers entre les différents organismes assureurs (mutualités).</p> <p>http://www.inami.fgov.be/FR/Pages/default.aspx</p>	<p>administers the sickness, maternity and invalidity sector and distributes the financial resources between the different insurance organisations (mutual insurance funds).</p> <p>http://www.inami.fgov.be/FR/Pages/default.aspx.</p>
<p><u>Langetermijnzorg</u></p> <p>In welke situatie heb ik recht op een uitkering voor langetermijnzorg?</p> <p>In België bestaat er geen specifieke wetgeving op federaal (nationaal) niveau, maar de wet voorziet in bepaalde uitkeringen voor zorgbehoevenden, gehandicapten of ouderen die specifieke apparatuur of langdurige zorg nodig hebben. Het gaat dan met name om:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De integratietegemoetkoming (IT); • De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden (THAB); • De Vlaamse Sociale Bescherming. <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>Integratietegemoetkoming</p> <p>Om het dagelijks leven van een persoon met een handicap te verbeteren, zijn vaak dure aanpassingen noodzakelijk (zoals een gemotoriseerde rolstoel, ergonomisch keukengerei of speciale uitrusting voor de badkamer). Om deze extra kosten te helpen</p>	<p>Soins de longue durée</p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <p>S'il n'existe pas de législation spécifique au niveau fédéral (national) en Belgique, la législation prévoit néanmoins certaines prestations servies aux personnes dépendantes, handicapées ou âgées, qui nécessitent des équipements spécifiques ou des soins de longue durée. Il s'agit particulièrement de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'allocation d'intégration (AI) ; • L'allocation pour l'aide aux personnes âgées (APA) ; • La Protection Sociale Flamande (Vlaamse Sociale Bescherming). <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Allocation d'intégration</p> <p>Pour supporter les frais supplémentaires que vous rencontrez comme personne handicapée dans l'aménagement de votre environnement quotidien (fauteuil motorisé, équipement spécial pour la salle de bains ou la cuisine,</p>	<p>Long-term care</p> <p>In what situation can I claim?</p> <p>While there is no specific legislation at federal (national) level in Belgium, the legislation does however provide for certain benefits aimed at dependent, disabled or elderly persons, who require specific equipment or long-term care. In particular this relates to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the integration allowance (AI); • the allowance for assistance to the elderly (APA); • Flemish Social Protection (Vlaamse Sociale Bescherming). <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>Integration allowance</p> <p>To provide assistance with the additional costs which you will meet as a disabled person in arranging your day-to-day living space (motorised wheelchair, special equipment for the bathroom or the kitchen, etc.), an integration allowance may be awarded to you</p>

<p>dragen, kunt u een integratietegemoetkoming aanvragen als aan de volgende voorwaarden is voldaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • uw handicap is vastgesteld door een erkende controlearts; • uw inkomen en dat van uw partner liggen niet hoger dan een bepaald maximum; • u bent minstens 21 jaar oud en niet ouder dan 65; • u bent ingeschreven in het bevolkingsregister; • u hebt uw verblijfplaats in België en verblijft daar ook werkelijk. <p>Tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden</p> <p>Bent u 65 jaar of ouder en hebt u moeite met uw dagelijkse activiteiten, dan hebt u mogelijk recht op een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden (THAB). Deze uitkering is identiek aan de integratietegemoetkoming, maar is bedoeld voor personen van 65 jaar en ouder. U kunt de uitkering ten vroegste aanvragen op de dag van uw 65e verjaardag. De toewijzingscriteria voor de THAB zijn dezelfde als die voor de integratietegemoetkoming (IT).</p> <p>Meer informatie over de IT en de THAB vindt u op https://www.socialsecurity.be.</p> <p>Meer informatie over de THAB in de Vlaamse Gemeenschap kunt u vinden op de website van de Vlaamse Sociale Bescherming.</p>	<p>etc.), une allocation d'intégration peut vous être accordée si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • votre handicap est reconnu par un médecin de l'administration; • vos revenus et ceux de votre partenaire n'excèdent pas certaines limites; • vous avez au moins 21 ans et moins de 65; • vous êtes inscrit au registre de la population; • vous êtes domicilié en Belgique et y séjournez effectivement. <p>Allocation pour l'aide aux personnes âgées</p> <p>Si vous avez 65 ans ou plus et que vous rencontrez des difficultés dans l'exécution de vos activités quotidiennes, vous avez peut-être droit à une allocation pour l'aide aux personnes âgées (APA). Cette allocation est identique à l'allocation d'intégration, mais elle s'adresse aux personnes de 65 ans et plus. Vous pouvez la demander au plus tôt le jour de votre 65e anniversaire. Les critères d'obtention sont les mêmes que pour l'allocation d'intégration (AI).</p> <p>Plus de renseignements sur l'AI et l'APA sur https://www.socialsecurity.be</p> <p>Plus de renseignements sur l'APA en Communauté flamande: sur le site de la Vlaamse Sociale Bescherming</p>	<p>if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • your disability is certified by an approved medical doctor; • your income and that of your partner do not exceed certain limits; • you are at least 21 years of age and under 65; • you are included in the population register; • you are domiciled in Belgium and actually reside there. <p>Allowance for assistance to the elderly</p> <p>If you are aged 65 or over and you have difficulty in carrying out your day-to-day activities, you may be entitled to an allowance for assistance to the elderly (APA). This allowance is identical to the integration allowance, but is aimed at persons aged 65 or over. The earliest you can claim this allowance is the day of your 65th birthday. The criteria for obtaining the allowance are the same as for the integration allowance (AI). More information about AI and APA is available at https://www.socialsecurity.be. More information about the APA in the Flemish community can be found at the site of the Vlaamse Sociale Bescherming Flemish Social Protection.</p>
--	---	--

<p>De Vlaamse Sociale Bescherming in het Vlaams Gewest</p> <p>De Vlaamse sociale bescherming is een pakket van tegemoetkomingen en financieringssystemen in de langdurige zorg binnen de Vlaamse Gemeenschap.</p> <p>Aan elke verzekerde wordt een bijdrage van € 25 of € 50 gevraagd. Daarmee worden het basisondersteuningsbudget, de Vlaamse zorgverzekering en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden betaald.</p> <p>Om van deze bescherming gebruik te kunnen maken, moet de verzekerde minimaal 5 jaar in het Vlaams Gewest of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben gewoond.</p> <p>Brusselaars zijn echter niet verplicht zich aan te sluiten. De begunstigde moet daarnaast, afhankelijk van de tegemoetkoming, een erkende handicap hebben, minimaal 65 jaar oud zijn of verminderd zelfredzaam zijn (7 punten op de schaal van zelfredzaamheid). De medische onderzoeken met betrekking tot de toewijzing van de tegemoetkoming aan bejaarden worden momenteel nog op federaal niveau uitgevoerd.</p> <p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p> <p>Integratietegemoetkoming</p> <p>De mate van zelfredzaamheid wordt meestal vastgesteld via een medisch onderzoek. Op basis daarvan wordt het bedrag van de tegemoetkoming berekend waarop u</p>	<p>La protection sociale flamande (Vlaamse sociale bescherming) en Région flamande</p> <p>La protection sociale flamande est un ensemble d'interventions et de systèmes de financement des soins de longue durée au sein de la Communauté flamande.</p> <p>Une contribution de 25 € ou 50 € est demandée à chaque assuré, celle-ci permet de financer le budget de soutien de base, l'assurance soins flamande et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.</p> <p>Pour pourvoir en bénéficié, l'assuré doit avoir résidé 5 ans durant en région flamande ou en région de Bruxelles-Capitale. Toutefois, les Bruxellois n'ont pas l'obligation de s'y affilier. Le bénéficiaire doit également, en fonction de l'intervention, soit souffrir d'un handicap reconnu, soit être âgé d'au moins 65 ans avec un handicap ou une réduction d'autonomie (7 points sur 'échelle d'autonomie'). Les examens médicaux concernant l'allocation pour l'aide aux personnes âgées sont encore conduits au niveau fédéral.</p> <p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>Allocation d'intégration</p> <p>Le degré d'autonomie est généralement établi lors de l'expertise médicale: c'est sur cette base qu'est calculé le montant de l'allocation auquel vous pouvez prétendre. Elle est cumulable avec l'allocation de remplacement</p>	<p>Flemish Social Protection (Vlaamse sociale bescherming) in the Flemish region.</p> <p>Flemish Social Protection is a set of interventions and funding systems for long-term care within the Flemish Community. A contribution of € 25 or € 50 is requested from each insured person, which finances the basic support budget, the Flemish Social Protection and the allowance for the elderly. To be eligible, the insured person must have resided five years in the Flemish region or in the Brussels-Capital region. However, residents of Brussels are not obligated to join. The beneficiary must also, depending on the intervention, either have a recognised disability or be at least 65 years of age with a disability or a reduction in self-sufficiency (7 points on the autonomy scale). Medical examinations for the elderly care allowance are still conducted at the federal level.</p> <p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>Integration allowance</p> <p>The degree of autonomy is generally established during the medical assessment: it is on this basis that the amount of the allowance which you can claim is calculated. It is combined with the income replacement</p>
---	---	---

<p>aanspraak kunt maken. Deze uitkering kan worden gecombineerd met een inkomens vervangende tegemoetkoming. Voor de berekening van de bijdragesom wordt rekening gehouden met het inkomen van de aanvrager en diens partner als zij een gezin vormen.</p>	<p>de revenus. Pour le calcul de l'allocation, il est tenu compte des revenus de l'intéressé et de ceux de son partenaire avec lequel il forme un ménage.</p>	<p>allowance. For the calculation of the allowance, the applicant's income and that of his or her partner with whom he or she forms a household shall be taken into account.</p>
<p>Tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden De mate van zelfredzaamheid wordt meestal vastgesteld via een medisch onderzoek. Op basis daarvan wordt het bedrag van de tegemoetkoming berekend waarop u aanspraak kunt maken. Voor de berekening van de bijdragesom wordt rekening gehouden met de middelen van de aanvrager en diens partner als zij een gezin vormen.</p>	<p>Allocation pour l'aide aux personnes âgées Le degré d'autonomie est généralement établi lors de l'expertise médicale: c'est sur cette base qu'est calculé le montant de l'allocation auquel vous pouvez prétendre. Pour le calcul de l'allocation, il est tenu compte des ressources de l'intéressé et de celles de son partenaire avec qui il forme un ménage.</p>	<p>Allowance for assistance to the elderly The degree of autonomy is usually established during the medical expertise: it is on this basis that the amount of the allowance to which you are entitled is calculated. For the calculation of the allowance, the resources of the applicant and those of the partner with whom he/she shares a household are taken into account.</p>
<p>De Vlaamse Sociale Bescherming Het Vlaamse sociale beschermingssysteem is een overkoepelend systeem. Het bestaat uit drie tegemoetkomingen: de Vlaamse zorgverzekering (sinds oktober 2001), het basisondersteuningsbudget voor gehandicapten (sinds september 2016) en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden (sinds januari 2017).</p>	<p>La protection sociale flamande Le système de la protection sociale flamande se superpose à la sécurité sociale fédérale et se compose de trois interventions: l'assurance soins flamande (depuis octobre 2001), le budget d'assistance de base pour les personnes handicapées (depuis septembre 2016) et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées (depuis janvier 2017).</p>	<p>Flemish Social Protection Social Protection The Flemish social protection system overlaps with the federal social security system and consists of three interventions: Flemish care insurance (since October 2001), the basic assistance budget for people with disabilities (since September 2016) and the allocation for assistance to the elderly (since January 2017).</p>
<p>Vlaamse zorgverzekering In het Vlaamse Gewest kunnen zwaar zorgbehoedenden die worden erkend als sterk afhankelijk van thuiszorg € 130 per maand ontvangen. Ouderen die in een rust- en verzorgingstehuis ,</p>	<p>L'assurance soins flamande En Région flamande, les personnes fortement dépendantes qui sont reconnues comme lourdement tributaires de soins à domicile peuvent recevoir 130 € par mois. Les personnes âgées séjournant dans une</p>	<p>Flemish care insurance In the Flemish Region, senior citizens heavily dependent who are certified as being heavily dependent on care at home can receive € 130 per month. Seniors citizens staying in a rest home, a care</p>

<p>een woonzorgcentrum of een psychiatrisch verzorgingstehuis verblijven, kunnen dezelfde som ontvangen.</p>	<p>maison de repos, une maison de repos et de soins ou une maison de soins psychiatriques peuvent également recevoir une somme identique.</p>	<p>and rest home or a psychiatric care home may also receive an identical amount.</p>
<p>De zorgverzekering geldt uitsluitend voor niet-medische kosten en kan vrij worden gebruikt voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • thuiszorg; • mantelzorg; • vergoeden van mensen die regelmatig hulp bieden; • ondersteunende maatregelen die de zorgbehoefende persoon nodig heeft. 	<p>L'assurance soins couvre uniquement les frais non médicaux et peut être librement utilisée pour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • des soins à domicile; • des soins de proximité; • indemniser les personnes qui fournissent régulièrement une aide; • les mesures d'aide dont la personne tributaire de soins a besoin. 	<p>The care insurance covers only non-medical costs and can be used freely for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • home care; • community-based care; • compensating persons who provide assistance on a regular basis; • the aid measures which the person who is dependent on care requires.
<p>Het basisondersteuningsbudget (BOB) Het basisondersteuningsbudget (BOB) is een Vlaamse tegemoetkoming voor mensen met een erkende handicap en een beperkte zorgbehoefte. Het gaat om een vast bedrag van € 300 per maand dat vrij mag worden besteed aan de ondersteuning waar behoeft aan is: thuiszorg, dagopvang, begeleiding, aankoop van dienstencheques, mantelzorg enz.</p>	<p>Le budget d'assistance de base (BOB) Le budget d'assistance de base (BOB) est une allocation flamande octroyée aux personnes qui ont un handicap reconnu et un besoin d'assistance limité. Il s'agit d'un montant fixe de 300 Euros par mois qui pourra être utilisé librement pour les besoins d'assistance: soins à domicile, accueil de jour, accompagnement, achat de titres-services, soins de proximité...</p>	<p>The Basic Assistance Budget (BOB) The Basic Assistance Budget (BOB) is a Flemish allocation granted to persons with a recognised incapacity and limited need for assistance. It is a fixed amount of € 300 per month which can be used freely for assistance needs: home care, day care, accompaniment, purchase of service vouchers, community-based care ...</p>
<p>Tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden is bedoeld voor ouderen van minimaal 65 jaar die een handicap hebben en/of verminderd of zelfs helemaal niet zelfredzaam zijn. Om van deze tegemoetkoming gebruik te kunnen maken, moet een online aanvraag worden ingediend (http://vlaamsesocialebescherming.be/ethab) of dient contact te worden opgenomen met de</p>	<p>Allocation pour l'aide aux personnes âgées L'allocation pour l'aide aux personnes âgées concerne les personnes âgées d'au moins 65 ans souffrant d'un handicap et /ou une réduction voire un manque d'autonomie. Pour pouvoir bénéficier de cette allocation, la demande peut être introduite online (http://vlaamsesocialebescherming.be/ethab) ou en prenant contact avec leur caisse de soins.</p>	<p>Allowance for assistance to the elderly The allocation of assistance to the elderly concerns persons 65 years of age and older suffering from a disability and/or a reduction in or lack of self-sufficiency. To benefit from this allowance, the application can be placed online (http://vlaamsesocialebescherming.be/ethab) or by contacting the health insurance fund. The maximum amount that can be awarded</p>

<p>eigen zorgkas.</p> <p>Het maximale bedrag dat kan worden toegewezen hangt af van de mate van zelfredzaamheid en het huishoudinkomen. Mensen die in Brussel wonen dienen hun aanvraag voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden altijd in te dienen bij de FOD Sociale Zekerheid.</p> <p>Meer informatie: www.vlaamsesocialebeschermering.be.</p> <p>Het dagelijks beheer van de Vlaamse sociale bescherming wordt geregeld door de zorgkassen.</p> <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> • FOD Sociale Zekerheid: Federale Overheidsdienst belast met de sociale zekerheid. • Inkomensvervangende tegemoetkoming (IVT): kan worden verleend aan een persoon met een handicap, als de handicap diens vermogen om te werken belemmert (en daarmee het vermogen om inkomsten te verwerven uit arbeid). • IT: integratietegemoetkoming • THAB: tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. <p>Formulieren</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zie de procedure om een aanvraag in te dienen op https://www.socialsecurity.be. 	<p>Le montant maximal qui peut être octroyé dépend du degré d'autonomie et des revenus du ménage.</p> <p>Les personnes qui habitent à Bruxelles, doivent toujours demander une allocation pour l'aide aux personnes âgées au SPF Sécurité sociale.</p> <p>Plus d'information: www.vlaamsesocialebeschermering.be</p> <p>La gestion journalière de la protection sociale flamande est assurée par les Caisse de soins (nl).</p> <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • SPF Sécurité sociale: Service public fédéral en charge de la sécurité sociale. • Allocation de remplacement de revenus (ARR): elle peut être accordée à une personne handicapée si son handicap limite sa capacité à travailler et donc sa faculté d'acquérir des revenus par le travail. • AI: allocation d'intégration. • APA: allocation pour l'aide aux personnes âgées. <p>Éventuels formulaires à remplir</p> <p>Voir la procédure pour l'introduction d'une demande sur https://www.socialsecurity.be</p>	<p>depends on the degree of self-sufficiency and household income.</p> <p>Persons residing in Brussels must always request an allowance for assistance to the elderly from the SPF social security.</p> <p>More information at http://www.vlaamsesocialebeschermering.be/</p> <p>The day-to-day administration of the Flemish Social Protection is dealt with by the health insurance fund (nl).</p> <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> • FPS Social Security: federal public service responsible for social security. • Income replacement allowance (ARR): it can be awarded to a disabled person if their disability limits their capacity to work and therefore their ability to acquire an income through work. • AI: integration allowance. • APA: allowance for assistance to the elderly. <p>Forms you may need to fill in</p> <p>The procedure regulating the submission of an application is available at https://www.socialsecurity.be/.</p>
---	--	---

<u>Ziekte-uitkeringen</u>	<u>Prestations de maladie en espèces</u>	<u>Sickness cash benefits</u>
<p>In welke situatie heb ik recht op een ziekte-uitkering?</p> <p>Wanneer u als werknemer in loondienst of als zelfstandige door een ziekte of een ongeval niet meer kunt werken, hebt u recht op een vervangingsinkomen (behalve wanneer het om een beroepsziekte of een arbeidsongeval gaat). Voor ieder statuut is een andere regeling van toepassing.</p> <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>Bent u een werknemer, dan moet u aan de volgende voorwaarden voldoen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • aangesloten zijn bij een zorgverzekeringsinstelling (ziekenfonds) in de hoedanigheid van gerechtigde; • minstens een bepaald arbeidsvolume kunnen aantonen. U moet ook aantonen dat u minstens 6 maanden lang een minimumbedrag aan sociale zekerheidsbijdragen hebt betaald (vanaf 1 april 2017: 12 maanden voor arbeidsongeschiktheid die optreedt na 1 januari 2017); • kunnen aantonen dat er geen sprake is van een onderbreking van meer dan dertig dagen tussen de begindatum van uw arbeidsongeschiktheid en uw laatste gewerkte dag; • minstens 120 dagen hebben gewerkt (vanaf 1 april 2017: 180 dagen); • niet meer werkzaam zijn; 	<p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <p>Lorsque vous êtes travailleur salarié ou travailleur indépendant et que vous ne pouvez plus travailler en raison d'une maladie ou d'un accident, vous avez droit à un revenu de remplacement (sauf s'il s'agit d'une maladie professionnelle ou d'un accident du travail). Un régime particulier est cependant d'application selon votre statut.</p> <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Si vous êtes salarié, vous devez remplir les conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • être inscrit auprès d'un organisme assureur (mutualité) en tant que titulaire; • justifier d'un volume de travail minimum ou du versement d'un minimum de cotisations durant une période d'au moins 6 mois (12 mois à partir du 1^{er} avril 2017 pour les incapacités survenues à partir du 1^{er} janvier 2017); • ne pas avoir connu de période d'interruption de plus de 30 jours entre le début de l'incapacité et le dernier jour de travail; • avoir totalisé au moins 120 jours de travail (180 jours à partir du 1^{er} avril 2017); • avoir cessé toute activité ; • Être reconnu comme étant incapable de 	<p>In what situation can I claim?</p> <p>If you are an employee or a self-employed worker and you are no longer able to work as a result of an illness or an accident, you are entitled to income replacement (unless it results from occupational disease or a work-related accident). However, a specific scheme will apply, depending on your status.</p> <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>If you are an employee, you must meet the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • be registered with an insurance entity (mutual insurance fund) as holder; • demonstrate a minimum volume of work or payment of a minimum level of contributions for a period of at least 6 months (12 months starting from 1 April 2017 for disabilities with onset from 1 January 2017 onwards); • not have had a period of interruption of more than 30 days between the start of the incapacity and the last working day; • have worked for a total of at least 120 days (180 days as of 1 April 2017); • have stopped all work activity; • Being acknowledged as unable to work by the doctor of the mutual insurance fund.

<ul style="list-style-type: none"> U bent volgens de arts van het ziekenfonds bewezen arbeidsongeschikt. <p>Voor zelfstandigen zijn de volgende voorwaarden van toepassing:</p> <ul style="list-style-type: none"> u kunt aantonen dat u minstens zes maanden lang sociale bijdragen hebt betaald; u kunt bewijzen dat u in een referentieperiode voorafgaand aan uw arbeidsongeschiktheid voldoende sociale bijdragen hebt betaald; Er mag geen onderbreking zijn van meer dan dertig dagen tussen de begindatum van uw arbeidsongeschiktheid en het laatste kwartaal (of gelijkwaardige periode) waarvoor u sociale bijdragen hebt betaald. <p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p> <p>Bent u een werknemer in loondienst, dan moet u het medisch attest van uw behandelend arts afgeven aan de raadgevende arts van uw ziekenfonds.</p> <p>Tijdens een eerste periode worden de uitkeringen betaald door de werkgever:</p> <ul style="list-style-type: none"> bedienden ontvangen in de eerste maand 100 % van hun salaris; arbeiders ontvangen: <ul style="list-style-type: none"> 100 % van hun salaris tijdens de eerste zeven dagen van arbeidsongeschiktheid; 85,88 % van de 8e tot 14e dag van arbeidsongeschiktheid; 	<p>travailler par le médecin de la mutualité.</p> <p>Si vous êtes indépendant, vous devez remplir les conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> vous devez justifier du versement de cotisations pendant 6 mois au minimum; vous devez, dans une période de référence précédant votre incapacité de travail, prouver que vous avez payé suffisamment de cotisations; il ne peut y avoir de période d'interruption de plus de 30 jours entre la date de début de votre incapacité de travail et le dernier trimestre de cotisations sociales. <p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>Si vous êtes salarié, vous devez faire parvenir au médecin-conseil de votre organisme assureur le certificat médical établi par votre médecin traitant.</p> <p>Durant une première période, les prestations sont versées par l'employeur:</p> <ul style="list-style-type: none"> les employés perçoivent 100 % de leur rémunération pendant un mois; les ouvriers perçoivent: <ul style="list-style-type: none"> 100 % de leur rémunération pendant les sept premiers jours d'incapacité ; 85,88 % du 8e au 14e jour d'incapacité, ou via une indemnité complémentaire ; 	<p>If you are self-employed, you must meet the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> you must demonstrate payment of contributions for a minimum of 6 months; you must be able to demonstrate that you have paid sufficient contributions in a reference period preceding your incapacity for work; there must not have been a period of interruption of more than 30 days between the date of your incapacity for work and the last quarter of social security contributions. <p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>If you are an employee you must provide the medical adviser of your health insurance fund with a medical certificate completed by the doctor who is treating you.</p> <p>During an initial period the benefits are paid by the employer:</p> <ul style="list-style-type: none"> white-collar workers receive 100% of their earnings for a month; manual workers receive <ul style="list-style-type: none"> 100% of their earnings for the first seven days of incapacity; 85.88% from the 8th to the 14th day of incapacity, or via a supplementary allowance; From the 15th to 30th day:
---	--	--

<ul style="list-style-type: none"> ○ van de 15^{de} tot de 30^{ste} dag: 25,88 % van het salaris dat het door de ziekte- en invaliditeitsverzekering vastgestelde plafond niet overschrijdt en 85,88 % van het salaris dat het plafond wel overschrijdt. <p>Aan het einde van de periode van gewaarborgd loon betaald door de werkgever, neemt het ziekenfonds de betalingen over. Het uitkeringsbedrag komt overeen met 60 % van het salaris. Het plafond voor de berekening van de uitkering bedraagt € 135,9133 per dag (voor arbeidsongeschiktheid vanaf 1 april 2015). Bent u na een jaar nog steeds arbeidsongeschikt, dan hebt u recht op een invaliditeitsuitkering.</p> <p>Meer informatie vindt u op de website van het RIZIV.</p> <p>Als u zelfstandige bent, moet u aan de volgende voorwaarden voldoen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • een wachttijd van 6 maanden hebben volbracht, of van die wachttijd zijn vrijgesteld; • kunnen bewijzen dat u in een referentieperiode voorafgaand aan uw arbeidsongeschiktheid genoeg sociale bijdragen hebt betaald om recht te hebben op een uitkering; • Er mag geen onderbreking zijn van meer 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Du 15^{ème} au 30^{ème} jour: 25,88% de la rémunération ne dépassant pas le plafond fixé par l'assurance maladie invalidité et 85,88 % de celle dépassant le plafond. <p>L'assurance maladie prend le relais à l'issue de la période de salaire garanti payé par l'employeur. L'indemnité compensatoire correspond à 60 % de la rémunération. Le plafond pris en compte pour le calcul de l'indemnité compensatoire est de 135,9133 € par jour (si votre incapacité a débuté au 1er avril 2015). Si vous êtes toujours dans l'incapacité de travailler au bout d'un an, vous aurez droit à l'indemnité d'invalidité.</p> <p>Plus d'infos sur le site de l'INAMI.</p> <p>Si vous êtes indépendant, vous devez remplir les conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous devez avoir accompli un stage d'attente de 6 mois ou en être dispensé ; • Vous devez, dans une période de référence précédant votre incapacité de travail, prouver que vous avez payé suffisamment de cotisations pour le secteur des indemnités ; • Il ne peut y avoir de période d'interruption de plus de 30 jours entre la 	<p>25.88% of compensation not exceeding the ceiling set by the disability health insurance and 85.88% of the amount exceeding the ceiling.</p> <p>The sickness insurance starts when the guaranteed salary period paid by the employer is over.</p> <p>The compensation rate is 60% of earnings.</p> <p>The ceiling taken into account for the compensation is € 135.9133 per day (for incapacities from 1 April 2015).</p> <p>If you are still unable to work after a year, you will be entitled to invalidity benefit.</p> <p>More information on the INAMI website.</p> <p>If you are self-employed, you must meet the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • You must have completed a waiting period of 6 months or be exempt; • You must be able to demonstrate that you have paid sufficient contributions for the compensation sector in a reference period preceding your incapacity for work; • There must not have been a period of interruption of more than 30 days
---	---	--

<p>dan dertig dagen tussen de begindatum van uw arbeidsongeschiktheid en het laatste kwartaal (of gelijkwaardige periode) waarvoor u sociale bijdragen hebt betaald of waarvoor u vrijgesteld was van sociale bijdragen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nuttige termen <ul style="list-style-type: none"> Invaliditeitsuitkering: u kunt aanspraak maken op deze uitkering als u gedurende 1 jaar ziekte-uitkeringen hebt ontvangen en als u nog steeds bewezen arbeidsongeschikt bent. RIZIV: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering: een overheidsorganisatie die zich bezighoudt met de sectoren gezondheid, moederschap en invaliditeit. Het RIZIV verdeelt de middelen onder de zorgverzekeringsinstellingen (ziekenfondsen). Zie de website van het RIZIV. 	<p>date de début de votre incapacité de travail et le dernier trimestre de cotisations sociales (ou période équivalente) ou de dispense de cotisations sociales.</p> <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> Indemnité d'invalidité: indemnité à laquelle vous pouvez prétendre si vous avez perçu des indemnités de maladie pendant 1 an et que vous êtes toujours reconnu comme étant incapable de travailler. INAMI: Institut national d'assurance maladie invalidité. Organisme public qui gère le secteur maladie, maternité et invalidité et répartit les moyens financiers entre les différents organismes assureurs (mutualités). le site de l'INAMI. 	<p>between the date of your incapacity for work and the last quarter of social security contributions (or equivalent period) or an exemption from social security contributions.</p> <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> Invalidity benefit: benefit which you can claim if you have received sickness benefits for 1 year and you are still certified as being unable to work. INAMI: National Institute for Sickness and Invalidity Insurance. A public body which administers the sickness, maternity and invalidity sector and distributes the financial resources between the different insurance organisations (mutual insurance funds) INAMI website.
<p>Arbeidsongeschiktheid</p> <p><u>Uitkeringen voor arbeidsongevallen en beroepsziekten</u></p> <p>In welke situatie heb ik recht op een uitkering voor arbeidsongevallen en beroepsziekten?</p> <ul style="list-style-type: none"> Een arbeidsongeval wordt omschreven als „elk ongeval dat een werknemer tijdens 	<p>Incapacité</p> <p><u>Prestations pour accident du travail et maladies professionnelles</u></p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <ul style="list-style-type: none"> Un accident du travail est décrit comme 	<p>Incability</p> <p><u>Benefits in respect of accidents at work and occupational diseases</u></p> <p>In what situation can I claim?</p> <ul style="list-style-type: none"> An accident at work is defined as “any

<p>en door het feit van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst overkomt, en dat een letsel veroorzaakt".</p> <ul style="list-style-type: none"> Als een beroepsziekte op de officiële lijst met beroepsziekten voorkomt, en als het slachtoffer van de ziekte werkzaam is in een sector waar hij aan dit risico wordt blootgesteld, wordt uitgegaan van een causaal verband tussen de blootstelling en de ziekte. Naast de lijst met beroepsziekten bestaat ook een open systeem. <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>Beroepsziekten</p> <p>Werknemers in de privésector, tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst, zijn verzekerd tegen de gevolgen van een beroepsziekte. Dit geldt ook voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> leerlingen en stagiairs, zelfs als zij geen vergoeding ontvangen; personen die, als gevolg van een lichamelijke handicap of werkloosheid, een revalidatietraject of beroepsopleiding volgen; leerlingen en studenten die tijdens hun opleiding risico lopen op een beroepsziekte. <p>Werknemers in overheidsdienst zijn verzekerd tegen de gevolgen van een beroepsziekte. De administratieve weg die het dossier volgt, hangt echter af van de administratieve status of de betreffende instelling.</p>	<p>«tout accident qui survient à un travailleur dans le cours et par le fait de l'exécution du contrat de travail et qui produit une lésion».</p> <ul style="list-style-type: none"> Si la maladie professionnelle se trouve sur la liste officielle et que la victime travaille dans un secteur où elle est exposée à ce risque, le lien causal entre l'exposition et la maladie est présumé. À côté de la liste coexiste un système ouvert. <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Maladies professionnelles</p> <p>Si vous êtes salarié du secteur privé, lié par un contrat de travail, vous êtes assuré. Sont également assurés:</p> <ul style="list-style-type: none"> les apprentis et stagiaires, même si ceux-ci ne touchent aucune rémunération; les personnes qui, en raison d'une incapacité physique de travail ou du chômage, suivent une réadaptation ou une formation professionnelle; les élèves et étudiants qui pendant leur instruction sont exposés à un risque de maladie professionnelle. <p>Si vous êtes salarié du secteur public, vous êtes assuré contre le risque de maladie professionnelle. La voie administrative que doit suivre un dossier n'est cependant pas la même selon l'administration ou l'organisme concerné.</p> <p>Si vous êtes travailleur indépendant, vous</p>	<p>accident that happens to a worker during the course and by the fact of the performance of his contract of employment and which causes an injury".</p> <ul style="list-style-type: none"> If the occupational disease is on the official list and the victim is employed in a sector where he or she is exposed to that risk, the causal link between the exposure and the disease is presumed. An open system coexists alongside the list. <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>Occupational diseases</p> <p>If you are employed in the private sector, bound by a contract of employment, you are insured. The following are also insured:</p> <ul style="list-style-type: none"> apprentices and trainees, even if these receive no remuneration; persons who, because of a physical work incapacity or unemployment, are undertaking a vocational rehabilitation or training course; pupils and students who are exposed to a risk of occupational disease during their studies. <p>If you are employed in the public sector, you are insured against the risk of occupational disease. However, the administrative route to be followed by a particular case is not the same depending on the relevant authority or body.</p> <p>If you are a self-employed worker you are</p>
---	---	--

<p>Zelfstandigen zijn niet gedekt door een verplichte verzekering tegen beroepsziekten. U kunt wel een beroep doen op de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor zelfstandigen.</p>	<p>n'êtes pas encore couvert par une assurance obligatoire en matière de maladies professionnelles. Vous pouvez néanmoins faire appel au régime de l'assurance maladie-invalidité pour indépendants.</p>	<p>not yet covered by mandatory insurance in relation to occupational diseases. Nonetheless you can still apply to the sickness and invalidity insurance scheme for self-employed workers.</p>
<p>Arbeidsongevallen Iedere werknemer die arbeidsongeschikt wordt als gevolg van een arbeidsongeval heeft recht op schadevergoeding. Onder „arbeidsongeval” wordt verstaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Een plotse gebeurtenis (dit onderscheidt een arbeidsongeval van een beroepsziekte) die letsel veroorzaakt en die optreedt tijdens en als gevolg van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst; • Een ongeval dat zich voordoet op de weg van of naar het werk. 	<p>Accidents du travail Tout travailleur en incapacité en raison d'un accident du travail a droit à une indemnisation. On entend par accident du travail:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un évènement soudain (ce qui distingue l'accident du travail d'une maladie professionnelle) qui provoque une lésion et qui survient pendant et à cause de l'exécution du contrat de travail ; • L'accident du travail qui survient sur le chemin du travail. 	<p>Accidents at work Any worker who is incapacitated as a result of an accident at work is entitled to compensation. An accident at work is defined as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A sudden event (which distinguishes an accident at work from an occupational disease) which causes an injury and which happens during the course and by the fact of the performance of the contract of employment; • Accidents at work on the way to and from work.
<p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik een uitkering aan?</p> <p>Beroepsziekten Slachtoffers van een beroepsziekte of hun nabestaanden hebben recht op een vergoeding uit het Federaal agentschap voor beroepsrisico's (Fedris). U kunt recht hebben op een van de volgende vergoedingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • uitkering voor blijvende arbeidsongeschiktheid; • uitkering voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid; • vergoeding van medische kosten bij de 	<p>À quoi ai-je droit et comment le demander? Maladies professionnelles Les victimes d'une maladie professionnelle ou leurs ayants droit ont droit à une indemnité versée par l'Agence fédérale pour les risques professionnels (Fedris). Vous pouvez avoir droit à l'une des indemnités suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour une incapacité de travail permanente; • pour une incapacité de travail temporaire; • pour le remboursement de frais médicaux dans le cadre du traitement d'une 	<p>What am I entitled to and how can I claim? Occupational diseases Victims of an occupational disease or persons entitled on their behalf are entitled to compensation paid by the Federal Agency For Occupational Risks (l'Agence fédérale pour les risques professionnels - Fedris).. You may be entitled to one of the following compensations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • for permanent loss of working capacity; • for temporary loss of working capacity; • for reimbursement of medical costs related to the treatment of an

<p>behandeling van een beroepsziekte;</p> <ul style="list-style-type: none"> • vergoeding voor hulp aan een derde persoon; • na een overlijden veroorzaakt door een beroepsziekte wordt de vergoeding uitbetaald aan de rechthebbenden. 	<p>maladie professionnelle;</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour l'assistance d'une autre personne; • après un décès causé par une maladie professionnelle, l'indemnité est alors versée aux ayants droit. 	<p>occupational disease;</p> <ul style="list-style-type: none"> • for the assistance of another person; • after a death caused by an occupational disease, the compensation is then paid to the persons entitled on their behalf.
<p>Opgelet! De informatie op deze pagina is alleen van toepassing op werknemers in de privésector. Werknemers in overheidsdienst moeten contact opnemen met de personeelsdienst van hun afdeling.</p> <p>De vergoeding die u kunt ontvangen, kan nooit hoger liggen dan het maximale bedrag van uw basissalaris. Dit is ook het geval als u meerdere vergoedingen ontvangt van Fedris, bijvoorbeeld omdat u verschillende beroepsziekten hebt opgelopen, en voor eventuele vergoedingen die u ontvangt als gevolg van een arbeidsongeval.</p> <p>Meer informatie vindt u op https://www.socialsecurity.be/.</p>	<p>Attention! Les informations figurant sur cette page concernent uniquement les travailleurs salariés du secteur privé. Les travailleurs salariés du secteur public doivent s'adresser au service du personnel de leur administration.</p> <p>Vous ne pouvez jamais percevoir une indemnité supérieure au montant maximal de votre salaire de base. C'est également le cas si vous recevez plusieurs indemnités de Fedris parce que, par exemple, vous avez contracté différentes maladies professionnelles, et pour les indemnités éventuelles versées à la suite d'un accident du travail.</p> <p>Plus d'infos sur https://www.socialsecurity.be/.</p>	<p>Please note. The information which appears on this page only applies to paid employees in the private sector. Salaried workers in the public sector should contact their public sector personnel department.</p> <p>You can never receive compensation which is higher than the maximum amount of your basic salary. This is also the case if you receive several compensation payments from Fedris because, for example, you have contracted different occupational diseases, and for any compensations paid following an accident at work.</p> <p>More information can be found at https://www.socialsecurity.be/.</p>
<p>Arbeidsongevallen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Iedere werknemer die arbeidsongeschikt wordt als gevolg van een arbeidsongeval heeft recht op een schadevergoeding; • de kosten van de medische zorg voor slachtoffers van een arbeidsongeval worden vergoed; • in geval van overlijden ten gevolge van een ongeval kunnen de naaste familieleden recht hebben op een rente. 	<p>Accidents du travail</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tout travailleur en incapacité en raison d'un accident du travail a droit à une indemnisation; • les frais des soins médicaux dispensés aux victimes d'un accident du travail sont remboursés; • en cas de décès dû à un accident du travail, les parents proches peuvent avoir droit à une rente. 	<p>Accidents at work</p> <ul style="list-style-type: none"> • Any worker who is incapacitated as a result of an accident at work is entitled to compensation; • the costs of medical care provided to the victims of an accident at work are reimbursed; • in the event of a death resulting from an accident at work, the close relatives may be entitled to an annuity.

<p>Bij een arbeidsongeval hebt u recht op volgende vergoedingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gehele of gedeeltelijke tijdelijke arbeidsongeschiktheid (dagelijkse vergoeding); • blijvende arbeidsongeschiktheid (u ontvangt een vergoeding tijdens de herzieningstermijn en een rente na afloop van deze termijn). <p>Toelagen, vergoedingen en renten worden op het basisloon berekend.</p> <p>Meer informatie vindt u op https://www.socialsecurity.be/.</p> <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> • FEDRIS: Federaal agentschap voor beroepsrisico's, Belgische openbare instelling voor sociale zekerheid die voortkomt uit de fusie van het Fonds voor beroepsziekten en het Fonds voor arbeidsongevallen en die waakt dat de rechten van slachtoffers van arbeidsongevallen en beroepsziekten worden gerespecteerd. • Beroepsziekte: een beroepsziekte is een rechtstreeks en duidelijk gevolg van de beroepsactiviteit. Er bestaat een officiële lijst van beroepsziekten, maar het is ook mogelijk om een ziekte die niet op de lijst voorkomt te laten erkennen als beroepsziekte. • Basissalaris: salaris dat u verdiende in het jaar voorafgaand aan het ongeval en in de functie die u had op het moment van het 	<p>En cas d'accident du travail, vous avez droit à l'indemnisation de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'incapacité temporaire totale ou partielle de travail (vous percevez des indemnités journalières); • l'incapacité permanente de travail (vous percevez une allocation pendant le délai de révision et une rente après ce délai). <p>Les indemnités, allocations et rentes sont calculées à partir de la rémunération de base.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plus d'infos sur https://www.socialsecurity.be. <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • FEDRIS: l'agence fédérale pour les risques professionnels, Institution publique belge de sécurité sociale résultant de la fusion du Fonds des maladies professionnelles et du Fonds des accidents du travail, qui veille au respect des droits des victimes d'accident du travail et de maladie professionnelle. • Maladie professionnelle: les maladies professionnelles sont causées de façon directe et déterminante par l'exercice d'une profession. Il en existe une liste officielle, mais il est également possible de faire reconnaître comme maladie professionnelle une maladie qui n'est pas sur cette liste. • Rémunération de base: salaire que vous avez gagné pendant l'année qui a précédé l'accident dans la fonction occupée au 	<p>In the event of an accident at work, you are entitled to compensation for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • temporary total or partial loss of working capacity (you receive daily allowances); • permanent loss of working capacity (you receive an allowance during the review period and an annuity after that period). <p>The compensations, allowances and annuities are calculated from the starting point of the basic remuneration.</p> <p>More information can be found at https://www.socialsecurity.be.</p> <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> • FEDRIS : The Federal Agency for Occupational Risks (l'agence fédérale pour les risques professionnels) is a Belgian public social security institution resulting from the merger of the Occupational Diseases Fund and the Accidents at Work Fund which ensures that the rights of victims of occupational accidents and diseases are respected. • Occupational disease: occupational diseases are caused directly and definitively by the exercise of an occupation. There is an official list of these diseases, but it is also possible for a disease which is not on the list to be certified as an occupational disease. • Basic remuneration: the salary which you earned during the year preceding the accident in the job role occupied at the
---	---	--

<p>ongeval.</p> <p>Formulieren</p> <ul style="list-style-type: none"> De formulieren met betrekking tot beroepsziekten kunt u downloaden op de website van Fedris hieronder. Formulier aangifte van arbeidsongeval: http://www.fedris.be/nl <p><u>Invaliditeitsuitkeringen</u></p> <p>In welke situatie heb ik recht op een invaliditeitsuitkering?</p> <p>Wanneer u langer dan een jaar erkend arbeidsongeschikt bent, komt u in de invaliditeitsregeling terecht. De invaliditeit begint dus vanaf het tweede jaar van uw arbeidsongeschiktheid.</p> <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>Als werknemer in loondienst moet u:</p> <ul style="list-style-type: none"> aangesloten zijn bij een ziekenfonds in de hoedanigheid van gerechtigde; 120 dagen hebben gewerkt over een periode van zes maanden. (180 dagen over een periode van een jaar met ingang van 1 april 2017) Bepaalde perioden van inactiviteit, bijvoorbeeld als gevolg van betaald verlof of ziekte, worden beschouwd als arbeidsdagen; minstens een jaar erkend arbeidsongeschikt zijn; de minimale sociale bijdragen hebben betaald. 	<p>moment de l'accident.</p> <p>Éventuels formulaires à remplir</p> <ul style="list-style-type: none"> Les formulaires concernant les maladies professionnelles sont téléchargeables en ligne sur le site de Fedris ci-dessous. Formulaire de déclaration d'accident du travail: http://www.fedris.be/fr <p><u>Indemnités d'invalidité</u></p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <p>Lorsque vous êtes reconnu en incapacité de travail pendant plus d'un an, vous entrez en invalidité. La période d'invalidité débute donc à partir de la deuxième année de votre incapacité de travail.</p> <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Si vous êtes salarié, vous devez:</p> <ul style="list-style-type: none"> être affilié à une mutualité en tant que titulaire; avoir travaillé pendant 120 jours sur une période de six mois (180 jours sur une période d'1 an à partir du 1^{er} avril 2017). Certaines périodes d'inactivité, par exemple en raison de congés payés, de maladie, etc., sont assimilées à des périodes de travail; être reconnu incapable de travailler depuis un an; justifier du paiement des cotisations minimales. 	<p>time of the accident.</p> <p>Forms you may need to fill in</p> <ul style="list-style-type: none"> The forms relating to occupational diseases can be downloaded from the Fedris website, see below. Accident at work declaration form: http://www.fedris.be/fr <p><u>Invalidity benefits</u></p> <p>In what situation can I claim?</p> <p>When you have been certified as having been incapacitated from work for more than a year you switch to invalidity. The period of invalidity therefore begins from the second year of your inability to work.</p> <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>If you are employed you must:</p> <ul style="list-style-type: none"> be registered with a mutual health insurance fund, as holder; have worked for 120 days within a six-month period (180 days in a period of one year as of 1 April 2017). Certain periods of inactivity, for example paid leave, sickness absence, etc., are counted as working periods; be certified as having been unable to work for a year; demonstrate that the minimum contributions have been paid.
---	--	---

<p>Voor zelfstandigen gelden de volgende voorwaarden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • U moet een wachttijd van 6 maanden hebben volbracht, of van die wachttijd zijn vrijgesteld; • U moet kunnen bewijzen dat u in een referentieperiode voorafgaand aan uw arbeidsongeschiktheid genoeg sociale bijdragen hebt betaald om recht te hebben op een uitkering; • Er mag geen onderbreking zijn van meer dan dertig dagen tussen de begindatum van uw arbeidsongeschiktheid en het laatste kwartaal (of gelijkwaardige periode) waarvoor u sociale bijdragen hebt betaald of waarvoor u vrijgesteld was van sociale bijdragen. 	<p>Si vous êtes travailleur indépendant:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous devez avoir accompli un stage d'attente de 6 mois ou en être dispensé ; • Vous devez, dans une période de référence précédant votre incapacité de travail, prouver que vous avez payé suffisamment de cotisations pour le secteur des indemnités ; • Il ne peut y avoir de période d'interruption de plus de 30 jours entre la date de début de votre incapacité de travail et le dernier trimestre de cotisations sociales (ou période équivalente) ou de dispense de cotisations sociales. 	<p>If you are a self-employed worker:</p> <ul style="list-style-type: none"> • You must have completed a work placement of 6 months or be exempt; • You must be able to demonstrate that you have paid sufficient contributions for the compensation sector in a reference period preceding your incapacity for work; • There must not have been a period of interruption of more than 30 days between the date of your incapacity for work and the last quarter of social security contributions (or equivalent period) or an exemption from social security contributions.
<p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p> <p>De Geneeskundige raad voor invaliditeit (GRI) van het RIZIV beslist over de erkenning van de invaliditeit en over de verdere verlengingen. De raad baseert zich daarvoor op een verslag van de raadgevende arts van het ziekenfonds van de werknemer. Een invaliditeitsuitkering kan worden uitgekeerd tot de pensioengerechtigde leeftijd, op voorwaarde dat de begunstigde voldoet aan de medische voorwaarden.</p> <p>Bedrag Het bedrag van de vergoeding is afhankelijk</p>	<p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>C'est le Conseil médical de l'invalidité (CMI) de l'INAMI qui décide de la reconnaissance de l'invalidité et des prolongations éventuelles sur la base d'un rapport médical établi par le médecin-conseil de la mutualité du salarié. L'indemnité d'invalidité peut éventuellement être servie jusqu'à l'âge de la retraite, pour autant que le bénéficiaire remplisse les conditions médicales.</p> <p>Montant Le montant de l'indemnité dépend de votre</p>	<p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>It is the Invalidity Medical Council (Conseil médical de l'invalidité - CMI) of the INAMI which decides whether to certify the invalidity and on any possible extensions on the basis of a medical report drawn up by the medical officer of the employee's mutual insurance fund.</p> <p>The invalidity benefit payments can continue until retirement age, provided that the beneficiary continues to fulfil the medical conditions.</p> <p>Amount The amount of the benefit depends on your</p>

<p>van uw gezinssituatie en het moment waarop de invaliditeit intreedt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Als de invalide persoon minstens één persoon ten laste heeft, bedraagt de uitkering 65 % van het gederfde begrenste loon (maximaal € 88,34 per dag voor invaliditeit vanaf 1 april 2015); Voor een alleenstaande is het bedrag 55 % (maximum € 74,75 vanaf 1 januari 2017); Voor samenwonenden is het bedrag 40 % van het gederfde begrenste loon (maximaal € 54,37 per dag voor invaliditeit vanaf 1 april 2015). <p>De daguitkering mag niet lager zijn dan de volgende bedragen (vanaf 1 januari 2017):</p> <ul style="list-style-type: none"> voor een regelmatige werknemer: € 56,17 (met gezinslast), € 44,95 (alleenstaand, geen personen ten laste) of € 38,54 (samenwonend zonder personen ten laste); voor een niet-regelmatige werknemer: € 44,48 met gezinslast € 33,36 in andere gevallen. <p>Als de persoon ten laste een maandelijks inkomen heeft dat lager ligt dan € 951,65 wordt de ontvanger van de uitkering beschouwd als een invalide met gezinslast. Als de persoon ten laste een maandelijks inkomen uit arbeid heeft tussen € 951,65 en € 1 531,93 wordt de ontvanger van de</p>	<p>situation familiale et de la date de survenance de l'incapacité:</p> <ul style="list-style-type: none"> Elle s'élève à 65 % de la rémunération perdue plafonnée, si l'invalide à au moins une personne à charge (maximum 88,34 € par jour pour les invalidités survenues à partir du 1er avril 2015) ; S'il s'agit d'une personne isolée, le taux est fixé à 55 % (maximum 74,75 € à compter du 1er janvier 2017) ; S'il s'agit d'un titulaire cohabitant, le taux est de 40 % de la rémunération perdue plafonnée (maximum 54,37 € par jour pour les invalidités survenues à partir du 1er avril 2015). <p>L'indemnité journalière ne peut pas être inférieure aux montants suivants (au 1er janvier 2017):</p> <ul style="list-style-type: none"> pour un travailleur régulier: 56,17 € (avec charge de famille), 44,95 € (isolés, sans charge de famille) ou 38,54 € (cohabitant sans charge de famille); s'agissant d'un travailleur non régulier: 44,48 € avec personne(s) à charge et 33,36 € pour les autres. <p>Si la personne à charge perçoit un revenu mensuel inférieur à 951,65 €, le titulaire est considéré comme ayant une personne à charge.</p> <p>Si la personne à charge perçoit un revenu professionnel mensuel compris entre 951,65 € et 1.531,93 €, le titulaire est considéré comme</p>	<p>family circumstances and on the date the incapacity started:</p> <ul style="list-style-type: none"> It amounts to 65% of the lost earnings (capped), if the incapacitated person has at least one dependant (maximum € 88.34 per day for incapacities occurring from 1 April 2015); If you have no dependants, this amount is set at 55% (maximum € 74.75 from 1 January 2017); If there is a cohabitant the rate is 40% of the lost earnings (capped), maximum € 54.37 per day for invalidities occurring from 1 April 2015. <p>The daily compensation cannot be lower than the following amounts (as at 1 January 2017):</p> <ul style="list-style-type: none"> for a regular worker: € 56.17 (with dependants), € 44.95 (single, without dependants) or € 38.54 (cohabitation without dependants); with regard to a non-regular worker: € 444.48 with dependant(s) and € 33.36 for others. <p>If the dependant receives a monthly income below € 951.65, the holder is regarded as having a dependant.</p> <p>If the dependent receives a monthly professional income between € 951.65 and € 1,531.93, the holder is considered single. It is the same if the dependent has a monthly</p>
--	---	--

<p>uitkering beschouwd als alleenstaande. Hetzelfde geldt als de persoon ten laste een maandelijks vervangingsinkomen heeft (eventueel gecombineerd met een inkomen uit arbeid) dat tussen € 951,65 en € 1 047,35 ligt. Meer informatie over de bedragen van arbeidsongeschiktheidsuitkeringen voor werknemers vindt u op de website van het RIZIV.</p> <p>Als u zelfstandige bent, ontvangt u een forfaitair bedrag dat afhankelijk is van uw gezinssituatie. Het hangt er ook van af of u tijdens de uitkeringsperiode uw activiteit stopzet of niet.</p> <p>De hoogte van de ziekte-uitkering is gekoppeld aan de index. Deze uitkeringen worden betaald door uw ziekenfonds.</p> <p>Nuttige termen</p> <p>RIZIV: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering: een overheidsorganisatie die zich bezighoudt met de sectoren gezondheid, moederschap en invaliditeit. Het RIZIV verdeelt de middelen onder de zorgverzekeringsinstellingen (ziekenfondsen).</p> <p>http://www.riziv.fgov.be/nl/Paginas/default.aspx</p>	<p>isolé. Il en est de même si la personne à charge perçoit un revenu de remplacement mensuel (éventuellement combiné à un revenu professionnel) compris entre 951,65 € et 1.047,35 €.</p> <p>Plus d'infos sur les montants de l'indemnité d'incapacité pour les salariés sur le site de l'INAMI.</p> <p>Si vous êtes travailleur indépendant, le montant de votre indemnité de maladie est un montant forfaitaire qui dépend de votre situation familiale. Au cours de la période d'invalidité, il dépend aussi de la cessation ou non de votre entreprise.</p> <p>Le montant de l'indemnité de maladie est lié à l'index. Les indemnités de maladie sont versées par votre mutualité.</p> <p>Glossaire</p> <p>INAMI: Institut national d'assurance maladie-invalidité. Organisme public qui gère le secteur maladie, maternité et invalidité et répartit les moyens financiers entre les différents organismes assureurs (mutualités).</p> <p>http://www.inami.fgov.be/fr/Pages/default.aspx</p>	<p>replacement income (possibly combined with a professional income) between € 951,65 and € 1,047,35.</p> <p>More information about the amounts of invalidity benefit for employees can be found on the INAMI website.</p> <p>If you are a self-employed worker, the amount of your sickness benefit is a flat-rate amount which depends on your family circumstances. During the period of invalidity it also depends on the cessation or otherwise of her business. The amount of the benefit is linked to the index. Sickness benefits are paid by your mutual insurance fund.</p> <p>Jargon busters</p> <p>INAMI: National Institute for Sickness and Invalidity Insurance. A public body which administers the sickness, maternity and invalidity sector and distributes the financial resources between the different insurance organisations (mutual insurance funds).</p> <p>http://www.inami.fgov.be/fr/Pages/default.aspx</p>
<p>Nabestaanden en Ouderdom</p> <p><u>Nabestaandenuitkeringen</u></p>	<p>Vieillesse et décès</p> <p><u>Prestations en faveur des survivants</u></p>	<p>Old-age and survivors</p> <p><u>Survivors' benefits</u></p>

In welke situatie heb ik recht op een nabestaandenuitkering?	Dans quelle situation puis-je en bénéficier?	In what situation can I claim?
<p>In geval van overlijden kan de langstlevende echtgenoot een overlevingspensioen krijgen. Dat wordt berekend op basis van de loopbaan als werknemer of zelfstandige van de overleden echtgenoot. Oorspronkelijk konden enkel weduwen een overlevingspensioen ontvangen, maar sinds 1984 kunnen ook weduwnaars deze uitkering aanvragen.</p> <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>Om in aanmerking te komen voor het overlevingspensioen moet u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De leeftijd van 46 jaar hebben bereikt; • minstens een jaar getrouwde zijn met de werknemer op het moment van diens overlijden. Die voorwaarde is ook vervuld als het huwelijk onmiddellijk werd voorafgegaan door een periode van wettelijke samenwoning en als de som van beide perioden (samenwoning + huwelijk) minstens 1 jaar bedraagt; • voldoen aan de algemene voorwaarden voor de uitbetaling van de pensioenen. <p>Er zijn echter uitzonderingen op deze voorwaarden:</p> <p>Afwijkingen van de huwelijksvoorwaarde:</p> <ul style="list-style-type: none"> • er is een kind geboren uit uw huwelijk, of uw kind wordt geboren binnen 300 dagen volgend op het overlijden van uw echtgenoot; • op het ogenblik van het overlijden is er 	<p>En cas de décès, la pension de survie permet au conjoint survivant d'obtenir une pension calculée sur la carrière de salarié ou d'indépendant de son conjoint décédé. À l'origine, la pension de survie était réservée aux veuves mais, depuis 1984, elle est également applicable aux veufs.</p> <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Pour pouvoir bénéficier de la pension de survie vous devez:</p> <ul style="list-style-type: none"> • avoir atteint l'âge de 46 ans accomplis; • avoir été marié avec le travailleur pendant au moins un an au moment du décès. Cette condition est aussi remplie si le mariage était directement précédé d'une période de cohabitation légale et que la somme de ces périodes (cohabitation + mariage) est d'au moins 1 an; • respecter les conditions générales de paiement des pensions. <p>Il existe cependant des dérogations à ces conditions:</p> <p>Dérogations à la condition du mariage:</p> <ul style="list-style-type: none"> • un enfant est né de votre mariage ou votre enfant est né dans les trois cents jours qui suivent le décès de votre époux; • au moment du décès, un enfant est à 	<p>In the event of death, the survivor's pension enables the surviving spouse to obtain a pension calculated on the employment or self-employment career of his/her deceased spouse. Originally, the survivor's pension was reserved for widows but since 1984 it has also applied to widowers.</p> <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>In order to benefit from a survivor's pension you must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • have reached the age of 46; • have been married to the worker for at least a year at the time of the death. This condition is also met if the marriage was directly preceded by a period of legal cohabitation and the total of these periods (cohabitation + marriage) is at least 1 year; • comply with the general terms and conditions of payment of pensions. <p>There are however exemptions from these conditions:</p> <p>Exemptions from the marriage condition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a child was born from your marriage or your child was born within three hundred days of the death of your spouse; • at the time of death, a child was a

<p>een kind ten laste waarvoor u of uw echtgenoot kinderbijslag ontving;</p> <ul style="list-style-type: none"> • het overlijden is te wijten aan een ongeval dat na de huwelijksdatum plaats heeft gevonden; • het overlijden is veroorzaakt door een beroepsziekte opgedaan tijdens of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep: de aanvang of de verergering van deze ziekte moet echter hebben plaatsgevonden na de datum van uw huwelijk; • het overlijden werd veroorzaakt door een beroepsziekte opgedaan tijdens de uitoefening van een door de Belgische regering toevertrouwde opdracht of in het kader van de Belgische technische bijstand: de aanvang of de verergering van deze ziekte moet echter hebben plaatsgevonden na de datum van uw huwelijk. <p>De langstlevende echtgenoot die voldoet aan de huwelijksvoorraarden of de uitzonderingen, maar niet aan de leeftijdsvoorraarde, heeft recht op een overgangsuitkering van 12 maanden (als er geen kind ten laste is) of 24 maanden (als er een kind ten laste is).</p> <p>De overgangsuitkering kan zonder beperking gecumuleerd worden met sociale uitkeringen of inkomsten uit een beroepsactiviteit.</p>	<p>charge pour lequel vous ou votre conjoint percevez des allocations familiales;</p> <ul style="list-style-type: none"> • le décès est dû à un accident postérieur à la date du mariage; • le décès est dû à une maladie professionnelle contractée dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession: l'origine ou l'aggravation de cette maladie doit cependant être postérieure à la date de votre mariage; • le décès est dû à une maladie professionnelle contractée dans l'exercice d'une mission confiée par le gouvernement belge ou dans le cadre de l'assistance technique belge: l'origine ou l'aggravation de cette maladie doit cependant être postérieure à la date de votre mariage. <p>Le conjoint survivant qui remplit les conditions de mariage ou les exceptions, mais pas la condition d'âge, a droit à une allocation de transition pendant 12 mois (sans charge d'enfant) ou 24 mois (avec charge d'enfant). L'allocation de transition est cumulable sans limite avec des prestations sociales ou des revenus professionnels.</p>	<p>dependant for whom you or your spouse were receiving family benefits;</p> <ul style="list-style-type: none"> • the death was due to an accident subsequent to the date of the marriage; • the death was due to an occupational disease contracted in the exercise or on the occasion of the exercise of the profession: the origin or the exacerbation of this disease, however, must be later than the date of your marriage; • the death was due to an occupational disease contracted in the course of an assignment from the Belgian government or in the context of Belgian technical assistance: the origin or the exacerbation of this disease, however, must be later than the date of your marriage. <p>A surviving spouse who fulfils the marriage or exception conditions, but not the age conditions, is entitled to a transitional allowance for 12 months (without dependent children) or 24 months (with dependent children).</p> <p>There is no ceiling to the combination of the transitional allowance with social benefits and professional income.</p>
--	--	--

<p>Meer informatie vindt u op http://www.sfpd.fgov.be/.</p>	<p>Plus d'informations sur le site du SFP: http://www.sfpd.fgov.be/fr.</p>	<p>More information on the SFP website: http://www.sfpd.fgov.be/fr</p>
<p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik een uitkering aan?</p> <p>Over het algemeen moet voor het ontvangen van een overlevingspensioen een aanvraag worden ingediend. Er zijn echter gevallen waarin automatisch een onderzoek plaatsvindt; u hoeft dan niet eerst een aanvraag in te dienen.</p> <p>U kunt online een aanvraag indienen voor een overlevingspensioen, op http://www.sfpd.fgov.be/.</p>	<p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>De manière générale, il faut introduire une demande de pension de survie. Il existe cependant des cas où l'examen est effectué d'office, sans demande préalable.</p> <p>Vous pouvez demander votre pension de survie en ligne sur le site du SFP:</p> <p>http://www.sfpd.fgov.be/fr.</p>	<p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>Generally, it is necessary to apply for a survivor's pension. However there are instances where the assessment is carried out automatically, without prior request.</p> <p>You can apply for your survivor's pension online on the SFP website:</p> <p>http://www.sfpd.fgov.be/fr.</p>
<p>Bedrag</p> <p>Het bedrag van het overlevingspensioen of de overgangsuitkering verschilt naargelang uw echtgenoot gepensioneerd was of niet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uw echtgenoot ontving een pensioen (berekend op basis van het gezinsbedrag of het alleenstaandenbedrag). Het bedrag van het overlevingspensioen bedraagt 80 % van het rustpensioen van de overleden echtgenoot (dit komt overeen met één rustpensioen volgens het alleenstaandentarief); • Uw echtgenoot was nog niet gepensioneerd. Het overlevingspensioen is in dat geval gelijk aan 80% van het (hypothetische) ouderdomspensioen dat uw echtgenoot zou hebben ontvangen. Er zijn echter enkele speciale regels om ongelijkheid te verminderen. 	<p>Montant</p> <p>Le montant de la pension de survie ou de l'allocation de transition sera différent selon le fait que votre conjoint était pensionné ou non :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Votre conjoint percevait une pension (calculée au taux de ménage ou au taux d'isolé). Le montant de la pension de survie s'élève à 80 % de la retraite calculée au taux de ménage du conjoint décédé (ce qui correspond à une retraite au taux d'isolé); • Votre conjoint n'était pas encore pensionné. La pension de survie est alors égale à 80 % de la pension de retraite (hypothétique) qui aurait été accordée au conjoint. Cependant, certaines règles spéciales visent à réduire les inégalités. 	<p>Amount</p> <p>The amount of the survivor's pension or the transitional allowance will vary depending on whether your spouse was a pensioner or not.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Your spouse was receiving a pension (calculated at the household rate or at the single rate). The amount of the survivor's pension amounts to 80% of the pension calculated at the household rate of the deceased spouse (which corresponds to a pension at the single rate); • Your spouse was not yet in receipt of a pension. The survivor's pension is then 80% of the projected retirement pension which would have been awarded to the spouse. However, certain special rules are aimed at reducing the inequalities.

<p>Meer informatie vindt u op de websites van de instellingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Werknemers in loondienst en ambtenaren: http://www.sfpd.fgov.be/nl; Zelfstandigen: http://www.rsvz.be/nl. <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> FPD: Federale Pensioendienst. Openbare socialezekerheidsinstelling die verantwoordelijk is voor het beheer van ouderdomspensioenen en nabestaandenuitkering voor werknemers in loondienst en ambtenaren. http://www.sfpd.fgov.be RSVZ: Nationaal Instituut voor Sociale Verzekeringen voor Zelfstandigen. De RSVZ is een openbare socialezekerheidsinstelling die de pensioenen van zelfstandigen beheert. http://www.rsvz.be/nl <p>Ouderdomspensioenen en uitkeringen voor ouderen</p> <p>In welke situatie heb ik recht op een ouderdomspensioen of andere uitkeringen voor ouderen?</p> <p>Iedereen die heeft gewerkt als werknemer, zelfstandige of ambtenaar in België heeft recht op een pensioen aan het einde van zijn of haar loopbaan.</p>	<p>Pour davantage d'information, consultez les sites des institutions concernées:</p> <ul style="list-style-type: none"> travailleurs indépendants: www.inasti.be; travailleurs salariés et fonctionnaires: http://www.sfpd.fgov.be/fr. <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> SFP: Service fédéral des Pensions. Institution publique de sécurité sociale chargée de gérer les pensions de vieillesse et de survie des travailleurs salariés et des fonctionnaires. http://www.sfpd.fgov.be/fr. INASTI: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Institution publique de sécurité sociale, l'INASTI gère les pensions des travailleurs indépendants. http://www.inasti.be/fr. <p>Pensions et prestations de vieillesse</p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <p>Toute personne qui a travaillé en tant que salarié, indépendant ou fonctionnaire en Belgique a droit à une pension de retraite à la fin de sa carrière.</p>	<p>For more information, please refer to the websites of the relevant institutions:</p> <ul style="list-style-type: none"> self-employed workers: www.inasti.be; salaried workers and civil servants: http://www.sfpd.fgov.be/fr. <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> SFP: Federal Pensions Service. Public social security institution responsible for administering old-age and survivor's pensions for salaried workers and of civil servants: http://www.sfpd.fgov.be/fr. INASTI: National Insurance Institute for the Self-employed (Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants). A public social security institution, INASTI administers pensions for self-employed workers. http://www.nisse.be/en?_ga=2.15881113.3.65664522.1497365541-1987368120.1497365541 <p>Old-age pensions and benefits</p> <p>In what situation can I claim?</p> <p>Every person who has worked either as a paid employee, a self-employed person or a public sector employee in Belgium has a right to a retirement pension at the end of their career.</p>
---	--	---

Aan welke eisen moet ik voldoen?	Quelles conditions dois-je remplir?	What conditions do I need to meet?																																																																								
<p>In België is de wettelijke pensioenleeftijd 65 jaar. Uw pensioen begint daarom op de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin u 65 jaar wordt.</p> <p>Niettemin heeft iedere werknemer recht op vervroegde pensionering.</p> <p>Tot 2012 was het mogelijk om na een loopbaan van 35 jaar vervroegd met pensioen te gaan op de leeftijd van 60 jaar. Tussen 2013 tot 2019 is er een overgangsperiode van kracht, waarbij de leeftijds- en loopbaanvoorraarden geleidelijk worden verhoogd volgens het onderstaande schema:</p> <table> <thead> <tr> <th>Datum minimumleeftijd</th> <th>loopbaanvoorraarden</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2012</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td>2013</td> <td>60,5</td> </tr> <tr> <td>2014</td> <td>61</td> </tr> <tr> <td>2015</td> <td>61,5</td> </tr> <tr> <td>2016</td> <td>62</td> </tr> <tr> <td>2017</td> <td>62,5</td> </tr> <tr> <td>2018</td> <td>63</td> </tr> <tr> <td>2019</td> <td>63</td> </tr> </tbody> </table> <p>Er zijn uitzonderingen voor een lange loopbaan.</p> <p>Er bestaan 3 pensioenstelsels, afhankelijk van uw beroep:</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor werknemers wordt het bedrag van het pensioen berekend op basis van drie parameters: de duur van de loopbaan, 	Datum minimumleeftijd	loopbaanvoorraarden	2012	60	2013	60,5	2014	61	2015	61,5	2016	62	2017	62,5	2018	63	2019	63	<p>En Belgique, l'âge légal de la pension est de 65 ans. Votre pension de retraite prend donc cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel vous atteignez l'âge de 65 ans.</p> <p>Cependant, toute personne salariée a droit à la pension de retraite anticipée.</p> <p>Jusqu'en 2012, vous pouviez, après une carrière de 35 ans, partir à la retraite de manière anticipée à 60 ans. Entre 2013 et 2019, les conditions d'âge et de carrière sont progressivement relevées suivant le schéma suivant:</p> <table> <thead> <tr> <th>Date</th> <th>Âge minimum</th> <th>Conditions de carrière</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2012</td> <td>60</td> <td>35 ans</td> </tr> <tr> <td>2013</td> <td>60,5</td> <td>38 ans</td> </tr> <tr> <td>2014</td> <td>61</td> <td>39 ans</td> </tr> <tr> <td>2015</td> <td>61,5</td> <td>40 ans</td> </tr> <tr> <td>2016</td> <td>62</td> <td>40 ans</td> </tr> <tr> <td>2017</td> <td>62,5</td> <td>41 ans</td> </tr> <tr> <td>2018</td> <td>63</td> <td>41 ans</td> </tr> <tr> <td>2019</td> <td>63</td> <td>42 ans</td> </tr> </tbody> </table> <p>Il existe des exceptions pour les longues carrières.</p> <p>Selon la profession exercée, 3 régimes de pension sont en place:</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour les travailleurs salariés, le montant de la pension est calculé sur la base de trois paramètres: la durée de la carrière 	Date	Âge minimum	Conditions de carrière	2012	60	35 ans	2013	60,5	38 ans	2014	61	39 ans	2015	61,5	40 ans	2016	62	40 ans	2017	62,5	41 ans	2018	63	41 ans	2019	63	42 ans	<p>In Belgium the legal pension age is 65 years. Your retirement pension therefore starts on the first day of the month following the month in which you reach the age of 65.</p> <p>However, all employees are entitled to an early retirement pension.</p> <p>Up until 2012 you could have retired at age 60, after a career of 35 years. Between 2013 and 2019 the age and career conditions are gradually increased in line with the following structure:</p> <table> <thead> <tr> <th>Date</th> <th>Minimum age</th> <th>Career conditions</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2012</td> <td>60</td> <td>35 years</td> </tr> <tr> <td>2013</td> <td>60.5</td> <td>38 years</td> </tr> <tr> <td>2014</td> <td>61</td> <td>39 years</td> </tr> <tr> <td>2015</td> <td>61.5</td> <td>40 years</td> </tr> <tr> <td>2016</td> <td>62</td> <td>40 years</td> </tr> <tr> <td>2017</td> <td>62.5</td> <td>41 years</td> </tr> <tr> <td>2018</td> <td>63</td> <td>41 years</td> </tr> <tr> <td>2019</td> <td>63</td> <td>42 years</td> </tr> </tbody> </table> <p>There are exceptions for long careers. Depending on the profession, there are 3 pension regimes in force:</p> <ul style="list-style-type: none"> For salaried workers, the amount of the pension is calculated based on three parameters: the length of the professional career, the remuneration 	Date	Minimum age	Career conditions	2012	60	35 years	2013	60.5	38 years	2014	61	39 years	2015	61.5	40 years	2016	62	40 years	2017	62.5	41 years	2018	63	41 years	2019	63	42 years
Datum minimumleeftijd	loopbaanvoorraarden																																																																									
2012	60																																																																									
2013	60,5																																																																									
2014	61																																																																									
2015	61,5																																																																									
2016	62																																																																									
2017	62,5																																																																									
2018	63																																																																									
2019	63																																																																									
Date	Âge minimum	Conditions de carrière																																																																								
2012	60	35 ans																																																																								
2013	60,5	38 ans																																																																								
2014	61	39 ans																																																																								
2015	61,5	40 ans																																																																								
2016	62	40 ans																																																																								
2017	62,5	41 ans																																																																								
2018	63	41 ans																																																																								
2019	63	42 ans																																																																								
Date	Minimum age	Career conditions																																																																								
2012	60	35 years																																																																								
2013	60.5	38 years																																																																								
2014	61	39 years																																																																								
2015	61.5	40 years																																																																								
2016	62	40 years																																																																								
2017	62.5	41 years																																																																								
2018	63	41 years																																																																								
2019	63	42 years																																																																								

<p>het salaris dat de werknemer gedurende zijn loopbaan heeft ontvangen en de gezinssituatie. Meer informatie vindt u op de website van de Federale Pensioendienst (FPD) of op https://www.socialsecurity.be;</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor zelfstandigen zijn de parameters waarmee rekening wordt gehouden identiek aan die van de werknemersregeling (loopbaan, salaris en gezinssituatie). Er zijn echter verschillen. Meer informatie vindt u op de website van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ) en op https://www.socialsecurity.be; Voor ambtenaren geldt een andere pensioenregeling dan voor werknemers. Bij de berekening gaat men niet uit van het salaris tijdens de loopbaan, maar van een referentielloon dat overeenkomt met het gemiddelde van de bezoldiging van de laatste tien jaar van de loopbaan (voor ambtenaren die op 1 januari 2012 minder dan 50 jaar oud waren). Meer informatie vindt u op de website van de Federale Pensioendienst (FPD) en op https://www.socialsecurity.be. <p>Het is mogelijk om als gepensioneerde een beroepsactiviteit uit oefenen of te hervatten. U</p>	<p>professionnelle, les rémunérations perçues lors de la carrière et la situation familiale. Plus d'informations sont disponibles sur le site du Service fédéral des pensions (SFP): http://www.sfpd.fgov.be/fr ou sur le https://www.socialsecurity.be;</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour les travailleurs indépendants, les paramètres qui entrent en compte sont identiques à ceux utilisés dans le régime des travailleurs salariés (carrière, rémunérations et situation familiale). Toutefois, certaines modalités diffèrent. Plus d'informations sont disponibles sur le site de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) et sur le https://www.socialsecurity.be; Pour les fonctionnaires, le régime de pension est différent de celui des travailleurs salariés. On ne prend pas en considération les rémunérations obtenues tout au long de la carrière, mais on s'en tient à un traitement de référence qui correspond à la moyenne du traitement des 10 dernières années pour l'agent qui n'avait pas 50 ans au 1er janvier 2012. Plus d'informations sont disponibles sur le site du Service fédéral des pensions (SFP): http://www.sfpd.fgov.be/fr et sur le https://www.socialsecurity.be. <p>Il vous est possible de reprendre ou de poursuivre une activité professionnelle tout en</p>	<p>received during the career and the family circumstances. More information is available on the website of the Federal Pensions Service (SFP) : http://www.sfpd.fgov.be/fr or at https://www.socialsecurity.be/;</p> <ul style="list-style-type: none"> For self-employed workers the parameters which come into play are identical to those used in the regime for salaried workers (career, remuneration and family circumstances). However certain aspects are different. More information is available on the website of the National Insurance Institute for the Self-employed (INASTI) and at https://www.socialsecurity.be/; For public sector workers the pension regime is different from that for salaried workers. The earnings obtained throughout the career are not taken into consideration, but a reference salary is used which corresponds to the average of the last 10 years' salary for the public servant who was not aged 50 as at 1 January 2012. More information is available on the website of the Federal Pensions Service (FPS) : http://www.sfpd.fgov.be/fr and at https://www.socialsecurity.be/. <p>It is possible for you to resume or pursue professional activities as a pensioner.</p>
---	---	--

<p>moet wel aan een aantal eisen voldoen. Voor meer informatie kunt u terecht op de website van de FPD.</p>	<p>étant pensionné. Vous devez toutefois respecter plusieurs obligations. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez consulter le site du Service fédéral des pensions (SFP): http://www.sfpd.fgov.be/fr.</p>	<p>However there are certain requirements which you have to meet. For more detailed information please refer to the Federal Pensions Service website (SFP): http://www.sfpd.fgov.be/fr.</p>
<p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik een uitkering aan?</p> <p>Het bedrag van het werknemerspensioen wordt berekend op basis van de verzekerde periode, het salaris waarover sociale bijdragen zijn betaald (met aanhouding van een maximumbedrag) en de gezinssituatie. Daarvoor worden de volgende formules gehanteerd (S = het referentiesalaris):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voor een alleenstaande of gehuwde zonder echtgenoot ten laste: $S \times 60\% \times \text{loopbaanjaren} / 45$; • Voor een gehuwde met een echtgenoot ten laste: $S \times 75\% \times \text{loopbaanjaren} / 45$. <p>In bepaalde gevallen kunnen ouderen in het kader van het pensioen ook aanspraak maken op andere uitkeringen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • verwarmingstoelage voor gepensioneerde mijnwerkers (€ 31,12 per jaar). Deze toelage met een maximum van € 933,60 wordt uitgekeerd voor elk jaar van het werk in de mijnen, met een maximum van 30 jaar; • vakantiegeld en aanvullend vakantiegeld: het vakantiegeld wordt jaarlijks in de maand mei uitbetaald aan de gepensioneerden in de werknemersregeling. Het bedrag van het 	<p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>La pension des salariés est calculée en fonction de la durée d'assurance, des rémunérations sur lesquelles les cotisations ont été versées (dans la limite d'un plafond) et de la situation familiale du pensionné. Elle correspond aux formules suivantes (S = le salaire de référence):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour une personne isolée ou mariée sans conjoint à charge: $S \times 60\% \times \text{durée d'assurance} / 45$; • Pour une personne mariée avec conjoint à charge: $S \times 75\% \times \text{durée d'assurance} / 45$. <p>D'autres prestations, liées aux pensions, peuvent être servies aux personnes âgées:</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'allocation de chauffage accordée aux mineurs retraités (31,12 € par an): elle est accordée pour chaque année de travail accompli dans les mines avec un maximum de 30 années (maximum 933,60 €); • le pécule de vacances et le pécule de vacances complémentaire: le pécule de vacances est accordé annuellement aux bénéficiaires de pension de vieillesse pour le mois de mai de l'année en cours. Le 	<p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>The pension for employees is calculated in relation to the length of insurance, earnings on which contributions have been paid (within the ceiling limit) and the family circumstances of the pensioner. It is based on the following formulae (S = the reference salary)</p> <ul style="list-style-type: none"> • For a single person or a married person without a dependent spouse: $S \times 60\% \times \text{length of period of insurance} / 45$; • For a married person with a dependent spouse: $S \times 75\% \times \text{length of period of insurance} / 45$. <p>Other benefits, linked to pensions, may be provided for the elderly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the heating allowance granted to retired miners (31.12 € per year): it is awarded for each year of work completed in the mines with a maximum of 30 years (maximum € 933.60); • a holiday allowance and supplementary holiday allowance: the holiday allowance is granted annually to recipients of an old-age pension for the month of May in the current year. The allowance is a flat-rate amount and depends on the type of

<p>vakantiegeld ligt vast en is afhankelijk van het type pensioen.</p> <p>U moet uw pensioenaanvraag indienen bij de betreffende dienst van de gemeente waar u verblijft. Als u in een andere lidstaat woont, moet u uw aanvraag indienen bij de lokale pensioeninstelling van dat land. Om vertragingen bij de verwerking te voorkomen, is het raadzaam uw aanvraag een jaar vóór uw pensionering in te dienen.</p> <p>Er zijn twee manieren om uw pensioen te ontvangen. Het kan worden uitbetaald per postassignatie, inwisselbaar bij u thuis, of op uw naam op uw (post)bankrekening worden gestort.</p> <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vakantiegeld: vergoeding betaald door de werkgever aan de werknemer tijdens diens wettelijke vakantiedagen. • FPD: Federale Pensioendienst. Openbare instelling van sociale zekerheid die verantwoordelijk is voor het beheer van ouderdomspensioenen en nabestaandenuitkeringen voor werknemers in loondienst en van pensioenen voor werknemers uit de overheidssector. http://www.sfpd.fgov.be/ • RSVZ: Nationaal Instituut voor Sociale Verzekeringen voor Zelfstandigen. De RSVZ is een openbare instelling van 	<p>montant du pécule est forfaitaire et il dépend du type de pension.</p> <p>Les demandes de pension doivent être présentées à l'administration communale du lieu de résidence. Si vous résidez dans un autre État membre, vous devez adresser votre demande à l'institution locale des pensions de cet État. Pour éviter tout retard dans le traitement de votre dossier, il est recommandé d'introduire cette demande 1 an avant l'âge de la retraite.</p> <p>Il existe deux manières de percevoir votre pension. Elle peut vous être payée par mandat postal, encaissable à votre domicile, ou être versée sur un compte bancaire ou postal ouvert à votre nom.</p> <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pécule de vacances: rémunération payée par l'employeur au travailleur pendant ses jours de congés légaux. • SFP: Service fédéral des pensions. Institution publique de sécurité sociale chargée de gérer les pensions de vieillesse et de survie des travailleurs salariés et les pensions du secteur public. http://www.sfpd.fgov.be/fr. • INASTI: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Institution publique de sécurité sociale, 	<p>pension.</p> <p>Pension applications must be submitted to the municipal administration of your place of residence. If you live in another EU Member State, you must send your application to the local pension institution in that State. To avoid delays in the processing of your case, you are advised to submit your application 1 year before reaching retirement age.</p> <p>There are two ways in which you can receive your pension. It can be paid either by postal order, which can be sent to you at home, or by transfer into a post office or bank account in your name.</p> <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> • Holiday allowance: remuneration paid by the employer to the worker during their statutory leave. • SFP: Federal Pensions Fund (Service fédéral des pensions). Public social security institution responsible for administering old-age and survivor's pensions for salaried workers and public sector pensions. http://www.sfpd.fgov.be/fr. • INASTI: National Insurance Institute for the self-employed (Institut national d'assurances sociales pour travailleurs
--	--	---

<p>sociale zekerheid die de pensioenen van zelfstandigen beheert. http://www.rsvz.be/nl</p>	<p>l'INASTI gère les pensions des travailleurs indépendants. http://www.inasti.be/fr.</p>	<p>indépendants). A public social security institution, INASTI administers pensions for self-employed workers. http://www.inasti.be/fr.</p>
<p>Bijstandsuitkeringen</p> <p><u>Leefloon</u></p> <p>In welke situatie heb ik recht op een leefloon?</p> <p>Als u over onvoldoende bestaansmiddelen beschikt, en u kunt zelf niet voor bestaansmiddelen zorgen, dan hebt u in principe recht op een leefloon.</p> <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>U hebt recht op een leefloon in drie specifieke gevallen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vanaf het moment dat u uw aanvraag indient totdat u daadwerkelijk gaat werken, of over voldoende middelen beschikt; • als u deelneemt aan een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie en de verplichtingen nakomt die ermee gepaard gaan; • als u geen toegang tot de arbeidsmarkt hebt om gezondheids- of billijkheidsredenen. <p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de</p>	<p>Aide sociale</p> <p><u>Revenu d'intégration</u></p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <p>Si vos moyens de subsistance sont insuffisants et que vous ne pouvez pas vous en procurer par vous-même, vous avez droit, en principe, à un revenu d'intégration.</p> <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Vous avez droit à un revenu d'intégration sociale dans trois situations particulières:</p> <ul style="list-style-type: none"> • à partir du moment où vous avez introduit votre demande et jusqu'au moment où vous commencez effectivement à travailler ou vous disposez de ressources suffisantes; • si vous bénéficiez et respectez les obligations contenues dans un projet individualisé d'intégration sociale; • si vous ne pouvez pas avoir accès au marché du travail pour des raisons de santé ou d'équité. <p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p>	<p>Social assistance</p> <p><u>Integration income</u></p> <p>In what situation can I claim?</p> <p>If your means of support are insufficient and you are unable to obtain adequate income yourself you are entitled, in principle, to an integration income.</p> <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>You are entitled to an integration income in three particular circumstances:</p> <ul style="list-style-type: none"> • from the moment you apply until such time as you actually start working or you have sufficient resources; • if you are benefiting from, and complying with the requirements of, an individualised project for social integration; • if you are unable to access the labour market for health reasons or on the grounds of equity. <p>What am I entitled to and how can I claim?</p>

<p>uitkering aan?</p> <p>Het leefloon is een vorm van financiële bijstand die deel uitmaakt van de sociale zekerheid. Het OCMW keert een leefloon uit aan iedereen die voldoet aan de wettelijke vereisten, zoals vastgelegd in de wet betreffende het recht op maatschappelijke integratie. In essentie zijn de volgende voorwaarden van kracht bij het toewijzen van een leefloon: nationaliteit, woonplaats in België, leeftijd, staat van behoeftigheid. Het bedrag hangt af van de categorie waartoe u behoort:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Woont u samen met één of meerdere personen met wie u uw huishouden gemeenschappelijk regelt (delen van huurkosten, energieverbruik ...), dan wordt u beschouwd als samenwonende. U hebt dan recht op € 578,27 per maand. De persoon met wie u samenwoont, hoeft niet noodzakelijk uw partner te zijn; • Woont u alleen, dan wordt u beschouwd als alleenstaande. U ontvangt dan € 867,40 per maand; • Hebt u minstens één minderjarig kind ten laste, dan wordt u beschouwd als een persoon met gezinslast. U ontvangt dan € 1.156,53 per maand. <p>Het OCMW moet bij het toekennen van een leefloon rekening houden met al uw bestaansmiddelen, op een aantal middelen na die vrijstelling genieten. Onder bepaalde voorwaarden wordt ook rekening gehouden</p>	<p>Le revenu d'intégration est une aide financière résiduaire par rapport à la sécurité sociale, que le CPAS octroie à toute personne qui remplit toutes les conditions légales prévues par la loi concernant le droit à l'intégration sociale. Il s'agit essentiellement de conditions de nationalité, de résidence en Belgique, d'âge et de ressources insuffisantes.</p> <p>Son montant dépend de la catégorie dont vous relevez:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si vous vivez avec quelqu'un avec qui vous partagez les dépenses du ménage (loyer, énergie, etc.), vous serez considéré comme cohabitant et pourrez bénéficier d'un montant de 578,27 € par mois. Il ne doit pas nécessairement s'agir de votre partenaire ; • Si vous vivez seul, vous serez considéré comme isolé et pourrez bénéficier d'un montant de 867,40 € par mois ; • Si vous avez au moins un enfant mineur d'âge à votre charge, vous serez considéré comme ayant charge de famille et vous pourrez bénéficier d'un montant de 1.156,53 € par mois. <p>Le CPAS doit tenir compte de toutes vos ressources sauf de certaines ressources qui sont exonérées ainsi que, dans certaines conditions, des ressources des personnes avec lesquelles vous cohabitez (le conjoint, mais</p>	<p>Integration income is residual financial assistance in relation to social security, which is granted by the CPAS (Centre public d'action sociale - Public Centre for Social Assistance) to any person who meets all the legal conditions set out in legislation in relation to the right to social integration. These conditions essentially relate to nationality, residence in Belgium, age and insufficient resources.</p> <p>The amount depends on the category to which you belong:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If you live with someone with whom you share the household expenses (rent, energy, etc.), you will be regarded as cohabiting and can receive an amount of € 578.27 per month. It need not necessarily be your partner; • If you live alone, you will be regarded as single and can receive an amount of € 867.40 per month; • If you have at least one child who is a minor in your care, you will be deemed as having a dependent family and you can receive an amount of € 1,156.53 per month. <p>The CPAS has to take into account all of your resources except certain resources which are exempt as well as, under certain circumstances, the resources of the people with whom you live (the spouse, but also a</p>
--	---	---

<p>met de bestaansmiddelen van de personen waarmee u samenwoont (uw partner, maar ook een ascendent en/of afstammeling van de 1ste graad). Het bedrag waar u recht op hebt, wordt verminderd met uw bestaansmiddelen. Het is dus mogelijk dat u niet het hele leefloonbedrag ontvangt zoals hierboven vermeld.</p> <p>Meer informatie vindt u op https://www.socialsecurity.be/.</p> <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> Geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie: het geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie is een overeenkomst tussen het OCMW en de aanvrager van steun. Er wordt gestreefd naar een zo groot mogelijke sociale integratie en participatie. Het OCMW heeft drie instrumenten om het recht op maatschappelijke integratie te waarborgen: werk, het leefloon en een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie, of een combinatie van die instrumenten. POD MI: programmatorische federale overheidsdienst Maatschappelijke Integratie. Deze overheidsdienst streeft ernaar om voor alle personen die door de mazen van het net van de sociale zekerheid vallen en in armoede leven, een menswaardig bestaan te waarborgen. De belangrijkste partners van de POD MI zijn 	<p>aussi un descendant ou un descendant majeur du premier degré). Il se peut dès lors que vous ne recevez pas l'intégralité du montant équivalent au revenu d'intégration sociale mentionné ci-dessus, car vos ressources doivent être déduites de ce montant.</p> <p>Plus d'infos sur https://www.socialsecurity.be.</p> <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> Projet individualisé d'intégration sociale: établi entre le CPAS et le demandeur d'aide; son objectif consiste à arriver à une intégration et une participation maximales à la vie sociale. Le CPAS dispose de trois instruments en vue de garantir le droit à l'intégration sociale: l'emploi, le revenu d'intégration et le projet individualisé d'intégration sociale, ou une combinaison de ces instruments. SPP IS: Service public fédéral de programmation intégration sociale. Organisme public qui s'efforce de garantir une existence digne à toute personne passée entre les mailles du filet de la sécurité sociale et vivant en situation de pauvreté. Les principaux partenaires du SPP IS sont les CPAS. 	<p>first-generation ascendant or descendant). Therefore you may not receive the full amount equating to the social integration income referred to above, because your own resources have to be deducted from that amount. More information can be found at https://www.socialsecurity.be</p> <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> Individualised social integration project: drawn up between the CPAS and the person requesting assistance; its objective is to achieve maximum integration and participation in the life of society. The CPAS has three instruments at its disposal to ensure the right to social integration: employment, integration income and individualised social integration projects, or a combination of these three. FPS SI: Federal Public Service for Social Integration. A public body which aims to guarantee a dignified existence to every person who does not qualify for social security and who lives in poverty. The closest partners of the FPS SI are the CPAS.
--	---	--

<p>de OCMW's.</p> <ul style="list-style-type: none"> OCMW: Openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. De OCMW's verzekeren een aantal maatschappelijke dienstverleningen en bieden verschillende vormen van bijstand: financiële, materiële of immateriële bijstand (rechtstreekse betaling van rekeningen, voedselpakketten, budgetbegeleiding ...), en dat om mensen in staat te stellen een menswaardig leven te leiden. Elke stad of gemeente heeft haar eigen OCMW, dat een breed scala aan diensten en vormen van steun biedt. 	<ul style="list-style-type: none"> CPAS: Centre public d'action sociale. Un CPAS dispose d'un certain nombre de services sociaux et octroie différents types d'aide de nature financière, matérielle ou immatérielle (prise en charges de factures, colis alimentaires, guidance budgétaire, etc.) en vue de permettre à une personne d'être en mesure de mener une vie conforme à la dignité humaine. Chaque commune ou ville a son propre CPAS offrant un large éventail de services et de types d'aides. 	<ul style="list-style-type: none"> CPAS: Centre public d'action sociale - Public Centre for Social Assistance. A CPAS has a number of social services at its disposal and provides various types of assistance of a financial, tangible or intangible nature (taking responsibility for bills, food packages, guidance on budgeting, etc.) in order to allow a person to be able to lead a life which is consistent with human dignity. Each municipality or town has its own CPAS offering a wide range of services and types of assistance.
<p><u>Andere sociale toeslagen</u></p> <p>In welke situatie heb ik recht op andere toeslagen?</p> <p>Als u over onvoldoende bestaansmiddelen beschikt en u kunt zelf geen verandering brengen in deze situatie, dan hebt u in principe naast het leefloon ook recht op andere sociale steunmaatregelen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Inkomensgarantie voor ouderen (IGO); Financiële tegemoetkomingen voor personen met een handicap (IVT en verhoogde kinderbijslag); Gewaarborgde gezinsbijslag. <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p><i>Inkomensgarantie voor ouderen (IGO)</i></p> <p>IGO of inkomensgarantie voor ouderen is een minimuminkomen dat de overheid onder</p>	<p><u>Autres allocations d'aide sociale</u></p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <p>Si vos moyens de subsistance sont insuffisants et que vous ne pouvez changer cette situation par vous-même, vous avez droit, en principe, outre au revenu d'intégration sociale, à d'autres allocations d'aide sociale:</p> <ul style="list-style-type: none"> Garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA). Allocations pour handicapés (ARR et allocations familiales majorées). Prestations familiales garanties. <p>Quelles conditions dois-je remplir? Garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA)</p> <p>La GRAPA ou garantie de revenus aux</p>	<p><u>Other social assistance allowances</u></p> <p>In what situation can I claim?</p> <p>If your means of support are inadequate and you cannot change this situation by yourself, you are entitled, in principle, to other social assistance allowances in addition to social integration income:</p> <ul style="list-style-type: none"> Guaranteed income for elderly persons (GRAPA); Allowances for disabled persons (ARR and higher family benefits); Guaranteed family benefits. <p>What conditions do I need to meet?</p> <p><i>Guaranteed income for elderly persons (GRAPA)</i></p> <p>The GRAPA or guaranteed income for elderly</p>

<p>bepaalde voorwaarden (nationaliteit en verblijfplaats in België) kan toewijzen aan personen die de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar hebben bereikt. De IGO wordt uitgekeerd als de bestaansmiddelen van de oudere niet toereikend zijn.</p>	<p>personnes âgées est un revenu minimum que les pouvoirs publics allouent, sous certaines conditions de nationalité et de résidence en Belgique, aux personnes âgées qui ont atteint l'âge de la pension, c'est-à-dire 65 ans. La GRAPA est octroyée lorsque les moyens de subsistance sont insuffisants.</p>	<p>persons is a minimum income allocated by the authorities to the aged people who have reached pension age, i.e. 65 years, subject to certain conditions relating to nationality and residence in Belgium. The GRAPA is awarded when a person has insufficient means to live.</p>
<p><i>Financiële tegemoetkomingen voor personen met een handicap</i></p> <p>De federale overheid verleent financiële steun aan invalide personen met onvoldoende bestaansmiddelen om in hun behoeften te voorzien. Het stelsel van de tegemoetkomingen voor personen met een handicap is bedoeld voor de minstbedeelden. Om in aanmerking te komen voor deze toelage moet een persoon met een handicap aan bepaalde eisen voldoen (erkenning van de handicap, beperkt inkomen, leeftijd).</p>	<p><i>Allocations pour handicapés</i></p> <p>Les autorités fédérales accordent des aides financières aux personnes handicapées ne disposant pas de suffisamment de revenus pour subvenir à leurs besoins. Le régime des allocations pour personnes handicapées est destiné aux plus démunis. Les personnes handicapées doivent remplir certaines conditions pour pouvoir bénéficier de cette aide sociale (reconnaissance d'un handicap, de revenus, d'âge).</p>	<p><i>Allowances for disabled persons</i></p> <p>The federal authorities grant financial assistance to disabled persons who do not have sufficient income to provide for their needs. The allowances system for disabled persons is intended for the most deprived. Disabled persons must meet certain conditions in order to benefit from this social assistance (certification of disability, income, age).</p>
<p><i>Inkomensvervangende tegemoetkoming (IVT)</i></p> <p>Deze tegemoetkoming kan worden verleend aan een persoon met een handicap, als die handicap zijn vermogen om te werken belemmert (en daarmee zijn vermogen om inkomsten te verwerven uit arbeid). Aan deze vorm van steun zijn echter heel wat voorwaarden verbonden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nationaliteit; • leeftijd; • verblijfplaats; 	<p><i>Allocation de remplacement de revenus (ARR)</i></p> <p>Elle peut être accordée à une personne handicapée si son handicap limite sa capacité à travailler et donc sa faculté d'acquérir des revenus par le travail. Cette aide est cependant liée à plusieurs conditions telles que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la nationalité; • l'âge; • le lieu de résidence; • les revenus (de la personne handicapée comme de la personne avec laquelle elle 	<p><i>Income replacement allowance (ARR)</i></p> <p>It can be awarded to a disabled person if their disability limits their capacity to work and therefore their ability to acquire an income through work. This assistance is however linked to several conditions, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nationality; • age; • place of residence; • income (of the disabled person and of the person with whom they share a household).

<ul style="list-style-type: none"> inkomen (van de gehandicapte en van de persoon met wie hij/zij een huishouden vormt). <p>Gewaarborgde gezinsbijslag Wie in geen enkele Belgische, buitenlandse of internationale regeling recht heeft op kraamgeld en kinderbijslag voor de kinderen in zijn gezin, kan de gewaarborgde gezinsbijslag aanvragen.</p> <p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p> <p>Inkomensgarantie voor ouderen (IGO) Zodra u de leeftijd van 65 jaar bereikt, gaat de Federale Pensioendienst (FPD) automatisch na of u recht hebt op de IGO. U hebt er automatisch recht op als u een uitkering voor gehandicapten of een leefloon ontvangt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Woont u samen met een of meer personen, dan kunt u het basisbedrag ontvangen van € 8 420,64 per jaar (€ 701,72 per maand); Woont u alleen, dan kunt u de verhoogde toelage van € 12 630,96 per jaar ontvangen (€ 1 052,58 per maand). <p>Als u een pensioenaanvraag hebt ingediend, is die aanvraag automatisch geldig voor de IGO. Hebt u geen pensioenaanvraag ingediend, dan</p>	<p>forme un ménage).</p> <p>Prestations familiales garanties Vous ne pouvez obtenir les allocations familiales pour les enfants dans votre ménage dans aucun régime belge, étranger ou international? Dans ce cas, vous pouvez demander les prestations familiales garanties.</p> <p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p>Garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA) Dès que vous atteignez l'âge de 65 ans, le Service fédéral des pensions (SFP) vérifie automatiquement si vous avez droit à la GRAPA. Le droit à cette aide financière est automatiquement examiné si vous touchez une allocation pour personnes handicapées ou le revenu d'intégration.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si vous cohabitez avec une ou plusieurs personnes, vous pouvez percevoir le montant de base de 8.420,64 € par an (ou 701,72 € par mois) ; Si vous habitez seul, vous pouvez percevoir le montant majoré de 12.630,96 € par an (ou 1.052,58 € par mois). <p>Si vous avez introduit une demande de pension, celle-ci vaut aussi pour la demande de GRAPA. Si vous n'avez pas introduit de demande de pension, vous devez vous</p>	<p>Guaranteed family benefits Are you unable to obtain family benefits for the children in your household under any Belgian, overseas or international scheme? In this case you can claim guaranteed family benefits.</p> <p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p>Guaranteed income for elderly persons (GRAPA) As soon as you reach the age of 65, the Federal Pensions Service (SFP) automatically checks if you are entitled to the GRAPA. Entitlement to this financial assistance is automatically considered if you are receiving an allowance for disabled persons or the integration income.</p> <ul style="list-style-type: none"> If you live with one or more persons, you can receive the basic amount of € 8,420.6 per annum (or € 701.72 per month); If you live alone, you can receive the higher amount of € 12,630.96 per annum (or € 1,052.58 per month). <p>If you have applied for a pension this also constitutes a GRAPA application. If you have not applied for a pension you should contact your municipal administration or the National</p>
--	---	--

<p>kunt u de IGO aanvragen bij uw gemeente of bij de Federale Pensioendienst .</p>	<p>présenter auprès de votre administration communale ou de l'Office national des pensions.</p>	<p>Pensions Office.</p>
<p><i>Financiële tegemoetkomingen voor personen met een handicap</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • de inkomensvervangende tegemoetkoming (IVT): het bedrag van de tegemoetkoming wordt bepaald op basis van de gezinsituatie van de persoon met een handicap: alleenstaand, gehuwd, samenwonend, kinderen ten laste, verblijvend in een instelling; • verhoogde kinderbijslag: het bedrag van de verhoogde kinderbijslag is afhankelijk van een aantal factoren, zoals het aantal kinderen, de leeftijd van het kind en de specifieke situatie. Meer informatie vindt u op de website van FAMIFED. Om kinderbijslag aan te vragen, kunt u contact opnemen met uw kinderbijslagfonds. <p>Personen met een handicap hebben ook recht op andere sociale en fiscale voordelen, zoals:</p> <ul style="list-style-type: none"> • belastingvermindering; • toegang tot sociale huisvesting; • een parkeerkaart. <p>Meer informatie over sociale en fiscale voordelen voor personen met een handicap vindt u op de website van de FOD Sociale Zekerheid: www.socialsecurity.belgium.be en op http://handicap.belgium.be/nl/index.htm.</p>	<p><i>Allocations pour handicapés:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • l'allocation de remplacement de revenus (ARR): le montant de l'allocation est fixé selon la situation familiale de la personne handicapée: isolé, en ménage, cohabitant, enfants à charge, en institution; • les allocations familiales majorées: le montant des suppléments d'allocations familiales dépend d'une série de facteurs, comme le nombre d'enfants du ménage, l'âge de l'enfant et sa situation concrète. Plus de renseignements sur le site de FAMIFED . Pour obtenir cette allocation, contactez votre caisse d'allocations familiales. <p>Les personnes handicapées ont également droit à des avantages sociaux et fiscaux, avec par exemple:</p> <ul style="list-style-type: none"> • une réduction d'impôts; • l'accès au logement social; • la carte de stationnement. <p>Plus d'infos sur les avantages sociaux et fiscaux des personnes handicapées sur le site du SPF Sécurité sociale: http://socialsecurity.belgium.be/fr et sur http://handicap.belgium.be/fr/</p>	<p><i>Allowances for disabled persons:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • the income replacement allowance (ARR): the amount of the allowance is defined based on the family circumstances of the disabled person: single, in a household, cohabiting, dependent children, in an institution; • increased family benefits: the amount of the supplement to family benefits depends on a range of factors, such as the number of children in the household, the age of the child and the particular circumstances. More information is available on the FAMIFED website. To obtain this allowance please contact your family benefits fund. <p>Disabled persons are also entitled to social and fiscal benefits, with for example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a reduction in taxes; • access to social housing; • parking card. <p>More information about social and fiscal benefits for disabled persons is available on the website of the FPS Social Security: http://socialsecurity.belgium.be/fr and at http://handicap.belgium.be/fr/</p>

<p>Gewaarborgde gezinsbijslag: Hiervoor moet u wel een leefloon of IGO ontvangen, of over beperkte bestaansmiddelen beschikken. De gewaarborgde gezinsbijslag wordt uitsluitend toegekend als de inkomsten van het gezin per kwartaal niet hoger zijn dan € 4 062,82 voor een huishouden met een kind, plus 20 % voor ieder volgend kind.</p> <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> THAB: Tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. Vanaf de leeftijd van 65 jaar kan een persoon met een handicap een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden krijgen. IT: Integratietegemoetkoming. Deze tegemoetkoming is bedoeld om het dagelijks leven van een persoon met een handicap te verbeteren (gemotoriseerde rolstoel, speciale uitrusting ...) IVT: Inkomensvervangende tegemoetkoming IGO: Inkomensgarantie voor ouderen. FPD: Federale Pensioendienst. 	<p>Prestations familiales garanties: La condition est que vous bénéficiez du revenu d'intégration sociale ou de la GRAPA, ou que vous n'ayez que des ressources réduites. Les prestations familiales garanties ne sont accordées que si les ressources du ménage par trimestre sont inférieures à 4 062,82 € pour un ménage ayant un enfant, plus 20 % par enfant à partir du deuxième.</p> <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> APA: Allocation pour l'aide aux personnes âgées. Fait partie des allocations pour personnes handicapées et concerne les plus de 65 ans. AI: Allocation d'intégration. Pour aider les personnes handicapées à faire face aux frais d'amélioration de la vie quotidienne (fauteuil roulant motorisé, équipements spéciaux, etc.) ARR: Allocation de remplacement de revenus. GRAPA: Garantie de revenus aux personnes âgées. SFP: Service fédéral des pensions. 	<p>Guaranteed family benefits: This is conditional upon you receiving a social integration income or the GRAPA, or if you only have reduced means. The guaranteed family benefits are granted only if the household resources per quarter is lower than € 4,062.82 for a household with one child, plus 20% per additional child starting with the second.</p> <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> APA: Allowance for assistance to the elderly. Forms part of the allowances for disabled persons and applies to over 65 year olds. AI: Integration allowance. To help disabled persons meet the costs of improvements to the quality of their day-to-day lives (motorised wheelchair, special equipment, etc.) ARR: Income replacement allowance. GRAPA: Guaranteed income for elderly persons. SFP: Federal Pensions Service (Service fédéral des pensions)
<p>Werkloosheid</p> <p><u>Werkloosheid</u></p> <p>In welke situatie heb ik recht op een</p>	<p>Chômage</p> <p><u>Chômage</u></p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p>	<p>Unemployment</p> <p><u>Unemployment</u></p> <p>In what situation can I claim?</p>

<p>werkloosheidssuitkering?</p> <p>Werknemers die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid kunnen een werkloosheidssuitkering ontvangen als zij aan de toelaatbaarheidsvooraarden voldoen. Werkloze jongeren aan het einde van hun beroepsopleiding kunnen, onder bepaalde voorwaarden, een zogenaamde 'inschakelingsuitkering' ontvangen. Het bedrag van de uitkering is afhankelijk van hun gezinssituatie en leeftijd. De inschakelingsuitkeringen worden toegekend voor een periode van maximaal drie jaar. Voor zelfstandigen is er geen werkloosheidsregeling voorzien, met uitzondering van een uitkering in geval van faillissement. Die wordt echter niet door de werkloosheidsverzekering betaald. Deze uitkering moet aangevraagd worden bij het socialeverzekeringsfonds van de zelfstandige.</p> <p>Aan welke eisen moet ik voldoen?</p> <p>Om in aanmerking te komen voor een werkloosheidssuitkering, moet u aan de volgende voorwaarden voldoen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • minstens een bepaald aantal dagen (tussen 312 en 624) hebben gewerkt in een bepaalde periode (21-42 maanden), afhankelijk van uw leeftijd; • geen inkomen hebben als gevolg van omstandigheden buiten uw wil om, en een voltijdse betrekking verloren hebben; • geschikt zijn om te werken en beschikbaar 	<p>Les salariés assujettis à la sécurité sociale peuvent bénéficier de prestations de chômage s'ils remplissent les conditions d'obtention. Les jeunes sans emploi à la fin de leur formation professionnelle bénéficient, sous certaines conditions, d'une allocation forfaitaire appelée allocation d'insertion dont le montant varie en fonction de leur situation familiale et de leur âge. La durée d'octroi est limitée à trois ans.</p> <p>Il n'existe pas de régime d'assurance chômage pour les travailleurs indépendants, à l'exception d'une allocation en cas de faillite qui n'est pas payée par l'assurance chômage. Cette allocation doit être demandée auprès de la caisse d'assurances sociales du travailleur.</p> <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Pour pouvoir bénéficier des allocations de chômage, vous devez remplir les conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • avoir travaillé un nombre minimal de jours (compris entre 312 et 624) durant une période déterminée (de 21 à 42 mois), en fonction de votre âge; • être privé de rémunération à la suite de circonstances indépendantes de votre volonté et avoir perdu un emploi à plein temps; 	<p>Employees covered by social security can obtain unemployment benefits if they meet the necessary conditions.</p> <p>Young persons who are unemployed after their vocational training can, in certain circumstances, receive a flat-rate allowance called an integration benefit, the amount of which varies depending on their family situation and their age. Payment of this benefit is limited to three years.</p> <p>No unemployment insurance scheme exists for self-employed persons, with the exception of a bankruptcy allowance which is not paid by unemployment insurance. The worker should apply for this from their social insurance fund.</p> <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>In order to benefit from unemployment benefits you have to fulfil the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • have worked a minimum number of days (between 312 and 624) in a specified period (from 21 to 42 months) depending on your age; • be deprived of earnings because of circumstances beyond your control and have lost a full-time job; • be able to work and be available on the
---	--	--

<p>zijn voor de arbeidsmarkt;</p> <ul style="list-style-type: none"> • ingeschreven zijn als werkzoekende bij de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling (FOREM, Actiris of VDAB) en bereid zijn om een passende baan of opleiding te accepteren; • zelf actief op zoek zijn naar werk en bereid zijn om deel te nemen aan de begeleidings- en opleidingsmaatregelen die het arbeidsbemiddelingsbureau u voorstelt. Via individuele gesprekken worden uw inspanningen om u opnieuw te integreren op de arbeidsmarkt beoordeeld. Als de inspanningen onvoldoende worden geacht, kan de betaling van uw uitkering worden geschorst ; • de pensioengerechtigde leeftijd (65 jaar) niet hebben bereikt; • uw gewone verblijfplaats in België hebben. <p>Het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag is een stelsel waarbij werknemers van een zekere leeftijd die worden ontslagen, recht hebben op een vaste werkloosheidsuitkering en op een aanvullende vergoeding. Om in aanmerking te komen voor werkloosheid met bedrijfstoeslag, moet u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 60 jaar of ouder zijn; • ontslagen zijn; • recht hebben op een werkloosheidsuitkering; • niet langer actief zijn op de arbeidsmarkt. <p>Meer informatie over het stelsel van</p>	<ul style="list-style-type: none"> • être apte au travail et être disponible sur le marché de l'emploi; • être inscrit comme demandeur d'emploi auprès du service régional de l'emploi compétent (FOREM, Actiris ou VDAB) et être disposé à accepter un emploi convenable ou suivre une formation proposée; • chercher vous-même activement un emploi et collaborer aux actions d'accompagnement et de formation proposées par le service de l'emploi. Des entretiens individuels ont pour but d'évaluer vos efforts pour vous réinsérer sur le marché du travail. En cas d'efforts jugés insuffisants, le paiement de vos allocations peut être suspendu; • ne pas avoir atteint l'âge de la retraite (65 ans); • votre résidence habituelle doit se situer en Belgique. <p>Le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) permet à certains travailleurs âgés de bénéficier d'une indemnité complémentaire aux allocations de chômage. Pour pouvoir bénéficier du régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC), vous devez:</p> <ul style="list-style-type: none"> • être âgé de 60 ans; • avoir été licencié; • avoir droit aux prestations chômage; • quitter le marché du travail. <p>Plus d'infos sur le RCC sur le site de</p>	<p>labour market;</p> <ul style="list-style-type: none"> • be registered as a job-seeker with the competent employment service (FOREM, Actiris or VDAB) and be prepared to accept a suitable job or to undertake a training course offered to you; • be actively looking for work and cooperate with the support activities and training offered by the employment service. Individual interviews will be held to assess if you are making sufficient efforts to get back into the job market. If your efforts are considered to be inadequate payment of your benefits may be suspended; • be under retirement age (65); • your usual residence must be in Belgium. <p>Unemployment regime with company supplement (RCC) is a system which allows certain older workers to obtain a supplementary allowance in addition to unemployment benefits. To be entitled to the unemployment regime with company supplement (RCC), you must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • be aged 60; • have been dismissed; • be entitled to unemployment benefit; • withdraw from the labour market. <p>More information about the RCC can be found on the ONEM website (National Employment Office): http://www.onem.be/fr.</p>
---	---	---

<p>werkloosheid met bedrijfstoeslag vindt u op de website van de RVA: http://www.rva.be/nl.</p>	<p>l'ONEM: http://www.onem.be/fr</p>	
<p>Waar heb ik recht op en hoe vraag ik de uitkering aan?</p>	<p>À quoi ai-je droit et comment le demander? Les allocations de chômage sont accordées pour tous les jours de la semaine à l'exception du dimanche. Vous devez faire la demande d'allocations auprès de votre syndicat ou auprès de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (la CAPAC).</p>	<p>What am I entitled to and how can I claim? Unemployment benefits are granted for all the days of the week except Sunday. You have to apply for benefits to your trade union or to the Auxiliary Unemployment Benefits Fund (the CAPAC).</p>
<p>Duur van de uitkering</p>	<p>De duur van de werkloosheidsuitkeringen is in principe onbeperkt. Het uitgekeerde bedrag neemt wel geleidelijk af ('degressiviteit'), afhankelijk van de duur van de werkloosheid en rekening houdend met uw arbeidsverleden als werknemer. De huidige minimale uitkeringsbedragen worden echter gegarandeerd. Daarnaast moet u actief werk zoeken en uw medewerking verlenen aan de maatregelen die het arbeidsbemiddelingsbureau u voorstelt. Weigert u dit, dan kan uw uitkering worden verlaagd of tijdelijk worden stopgezet.</p>	<p>Duration The duration of the payment of unemployment benefit is, in principle, unlimited. However, the amount of the benefit gradually reduces ("digression") depending on the duration of the unemployment and taking into account the previous work history as an employee. The current minimums for the amounts of benefit are nonetheless guaranteed. Moreover, you must be making effective attempts to find work and, as appropriate, adhere to the action plan which has been put in place for you. Otherwise your benefits may be reduced or temporarily suspended.</p>
<p>Bedrag van de uitkering</p>	<p>Het bedrag van de uitkering is afhankelijk van:</p> <ul style="list-style-type: none"> • uw laatstverdiende loon (met een plafond van € 2 547,39 per maand); • uw gezinssituatie (samengewoonde met 	<p>Montant Le montant de l'allocation dépend:</p> <ul style="list-style-type: none"> • du montant du dernier salaire perçu (dans la limite d'un plafond de 2.547,39 € par mois); • de la situation familiale (cohabitant ayant <p>Amount The amount of the benefit depends on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the amount of the last salary received (subject to an upper limit of € 2,547.39 per month); • the family situation (cohabiting with dependent family, single, cohabiting

<p>personen ten laste, alleenstaande, samenwonende zonder persoon ten laste). Dit geldt vanaf het tweede jaar van de werkloosheid);</p> <ul style="list-style-type: none"> de duur van uw tewerkstellingsperiode, voor u werkloos werd; hoe lang u al werkloos bent. Voor het eerste jaar ($3 + 3 + 6$ maanden): 	<p>charge de famille, isolé, cohabitant sans charge de famille) à partir de la deuxième année de chômage;</p> <ul style="list-style-type: none"> de la durée de votre activité professionnelle antérieure à votre situation de chômage; de la durée écoulée depuis votre inscription au chômage. Pour la première année ($3 + 3 + 6$ mois): 	<p>without dependent family) starting from the second year of unemployment;</p> <ul style="list-style-type: none"> the length of your professional activity prior to your unemployment situation; the length of time since you registered as unemployed. For the first year ($3 + 3 + 6$ months): 																								
<table border="1" data-bbox="186 552 770 779"> <thead> <tr> <th></th><th>Laatst verdiende loon</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Eerste drie maanden</td><td>65 %</td></tr> <tr> <td>Volgende 3 maanden</td><td>60 %</td></tr> <tr> <td>Volgende 6 maanden</td><td>60 %</td></tr> </tbody> </table>		Laatst verdiende loon	Eerste drie maanden	65 %	Volgende 3 maanden	60 %	Volgende 6 maanden	60 %	<table border="1" data-bbox="826 552 1421 779"> <thead> <tr> <th></th><th>Montant dernier salaire perçu</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3 premiers mois de chômage</td><td>65 %</td></tr> <tr> <td>3 mois suivants</td><td>60 %</td></tr> <tr> <td>6 mois suivants</td><td>60 %</td></tr> </tbody> </table>		Montant dernier salaire perçu	3 premiers mois de chômage	65 %	3 mois suivants	60 %	6 mois suivants	60 %	<table border="1" data-bbox="1466 552 2050 779"> <thead> <tr> <th></th><th>Amount last salary received</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>first 3 months unemployment</td><td>65%</td></tr> <tr> <td>next 3 months</td><td>60%</td></tr> <tr> <td>following 6 months</td><td>60%</td></tr> </tbody> </table>		Amount last salary received	first 3 months unemployment	65%	next 3 months	60%	following 6 months	60%
	Laatst verdiende loon																									
Eerste drie maanden	65 %																									
Volgende 3 maanden	60 %																									
Volgende 6 maanden	60 %																									
	Montant dernier salaire perçu																									
3 premiers mois de chômage	65 %																									
3 mois suivants	60 %																									
6 mois suivants	60 %																									
	Amount last salary received																									
first 3 months unemployment	65%																									
next 3 months	60%																									
following 6 months	60%																									
<p>De degressiviteit van het bedrag van de uitkering geldt niet voor de volgende personen:</p> <ul style="list-style-type: none"> personen die langdurig gewerkt hebben (minstens 25 jaar); personen van 55 jaar of ouder; personen die voor minstens één derde definitief arbeidsongeschikt zijn. 	<p>La dégressivité du montant de l'allocation ne s'applique pas aux personnes:</p> <ul style="list-style-type: none"> justifiant d'un long passé professionnel (au moins 25 ans); âgées de 55 ans et plus; atteintes d'une inaptitude permanente au travail d'au moins un tiers. 	<p>Digression of the amount of benefit does not apply to persons:</p> <ul style="list-style-type: none"> with a long professional past (at least 25 years); aged 55 or over; who are permanently unemployable for at least one third of the time. 																								
<p>Werklozen van 55 jaar en ouder krijgen, onder bepaalde voorwaarden, een ancienniteits toeslag vanaf het tweede jaar werkloosheid. Om de ancienniteits toeslag te kunnen ontvangen, moet u minstens 20 jaar in loondienst hebben gewerkt. Het bedrag van de toeslag is afhankelijk van de gezinssituatie en de leeftijd van de aanvrager.</p>	<p>Les chômeurs âgés de 55 ans et plus bénéficient, sous certaines conditions, d'un complément d'ancienneté à compter de la 2e année de chômage. Le bénéficiaire doit notamment justifier d'une carrière salariée d'au moins 20 ans. Le montant du complément d'ancienneté est fonction de la situation familiale et de l'âge du demandeur.</p>	<p>Unemployed persons aged 55 and over may be entitled, under certain conditions, to a "seniority supplement" from the 2nd year of unemployment. In particular the beneficiary must be able to demonstrate a working career of at least 20 years. The amount of the seniority supplement depends on the family circumstances and the age of the applicant.</p>																								

<p>Inkomensgarantie-uitkering (IGU)</p> <p>Als u als volledig werkloze halftijds aan de slag gaat, kunt u onder bepaalde voorwaarden een uitkering ontvangen naast uw loon. Deze inkomensgarantie-uitkering dient als aanvulling op uw loon en is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • minstens gelijk aan uw werkloosheidsuitkering, als u niet meer dan 1/3 van het voltijdse regime werkt; • hoger dan uw werkloosheidsuitkering als u meer dan 1/3 van het voltijdse regime werkt. <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag: het vroegere voltijdse brugpensioen. Bij dit stelsel hebben werknemers van een bepaalde leeftijd die worden ontslagen, naast hun werkloosheidsuitkering recht op een aanvullende vergoeding (bedrijfstoeslag) verschuldigd door de vroegere werkgever. Het gaat niet om een vervroegde pensionering. • Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA): een openbare instelling van sociale zekerheid. De RVA past het stelsel van de werkloosheidsverzekering en van andere verwante uitkeringen toe, evenals bepaalde arbeidsbevorderende maatregelen. • Inkomensgarantie-uitkering (IGU): als u 	<p>Allocation de garantie de revenu (AGR)</p> <p>Si, en tant que chômeur complet, vous reprenez un emploi à temps partiel, vous pouvez, sous certaines conditions, percevoir une allocation en plus de votre rémunération. Cette allocation de garantie de revenu (AGR), vise à vous garantir un revenu global qui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • est au moins égal à votre allocation de chômage si votre emploi à temps partiel ne dépasse pas 1/3 temps; • est supérieur à votre allocation de chômage si votre emploi à temps partiel dépasse 1/3 temps. <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC): ancien régime des prépensions, ce système permet à certains travailleurs âgés, s'ils sont licenciés, de bénéficier en plus de l'allocation de chômage d'une indemnité complémentaire à charge de leur ex-employeur. Ce système n'est pas une pension anticipée. • Office national de l'emploi (ONEM): institution publique de sécurité sociale, l'ONEM met en œuvre le système d'assurance-chômage et d'autres allocations apparentées ainsi que certaines mesures pour l'emploi. • Allocation de garantie de revenu (AGR): allocation perçue en plus de votre rémunération si vous reprenez un emploi 	<p>Income guarantee benefit (AGR - Allocation de garantie de revenu)</p> <p>If you are unemployed and you undertake part-time work in certain cases you can receive a supplementary allowance which is additional to your earnings. This income guarantee benefit (AGR) aims to guarantee that you have an overall income which:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is at least equal to your unemployment benefit if your part-time work does not exceed 1/3 of your time; • is higher than your unemployment benefit if your part-time work exceeds 1/3 of your time; <p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unemployment regime with company supplement (RCC): formerly an early retirement arrangement, this system enables certain older workers who are made redundant to obtain a supplementary allowance which is additional to unemployment benefit and is borne by their ex-employer. This system is not an early retirement pension. • National Employment Office (ONEM - Office national de l'emploi): the ONEM is a public social security institution which implements the unemployment-insurance system and other similar benefits, as well as certain employment measures. • Income guarantee benefit (AGR) allowance received in addition to your earnings if you undertake part-time work.
---	--	--

<p>als volledig werkloze deeltijds aan de slag gaat, kunt u onder bepaalde voorwaarden een uitkering ontvangen als aanvulling op uw loon.</p> <p>Formulieren</p> <ul style="list-style-type: none"> U vindt de formulieren op de website van de RVA: http://www.rva.be/nl. 	<p>à temps partiel.</p> <p>Éventuels formulaires à remplir Les formulaires à remplir sont disponibles en ligne sur le site de l'ONEM: http://www.onem.be/fr.</p>	<p>Forms you may need to fill in The forms to complete are available online on the ONEM website</p>
<p>Eerdere perioden van verzekering in andere lidstaten</p> <p>Sociale premies uit het buitenland combineren</p> <p>Sociale verzekering en Europese regelgeving</p> <p>Als u gaat werken in een ander land van de Europese Unie, of in een ander land waar dezelfde regelgeving van kracht is, betaalt u uw sociale bijdragen meestal niet meer in België, maar wel in het nieuwe land waar u werkt.</p> <p>Als u hebt gewoond en gewerkt, en/of sociale verzekeringspremies hebt betaald in een ander land van de Europese Unie of in een ander land waar dezelfde regelgeving van kracht is, dan kunnen uw arbeidsperiode en de door u</p>	<p>S'installer à l'étranger</p> <p>Combiner des cotisations d'assurance sociale de l'étranger</p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier?</p> <p>Si vous partez travailler dans un autre pays de l'Union européenne, ou un autre pays concerné par les mêmes règles, généralement vous ne versez plus vos cotisations sociales en Belgique mais dans le nouveau pays où vous travaillez.</p> <p>Si vous avez vécu, travaillé et/ou payé des assurances sociales dans un autre pays de l'UE ou dans un pays concerné par les mêmes règles, la durée de votre séjour dans l'un de ces pays, la période pendant laquelle vous y avez travaillé ou les cotisations que vous y</p>	<p>Moving abroad</p> <p>Combining social insurance contributions from other countries</p> <p>In what situation can I claim?</p> <p>If you leave to go and work in another country in the European Union, or in another country covered by the same rules, in general you will no longer pay your social security contributions in Belgium but rather in the new country where you are working.</p> <p>If you have lived, worked and/or paid social insurance contributions in another country in the EU, or in a country covered by the same rules, the period of your stay in one of those countries, the period during which you worked there or the contributions you paid</p>

<p>betaalde bijdragen in aanmerking worden genomen bij de berekening van de uitkering waarop u recht hebt in België.</p> <p>De Europese regelgeving bepaalt dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • u in België dezelfde rechten geniet en dezelfde verplichtingen hebt op het vlak van sociale zekerheid als een Belgische werknemer; • uw werkzame periodes en de sociale bijdragen die u in een ander land hebt betaald in aanmerking worden genomen voor uw rechten op sociale zekerheid in België; • u onder bepaalde voorwaarden een uitkering kunt ontvangen uit uw land van herkomst wanneer u in België woont; • uw werkzame periodes en de sociale bijdragen die u in een ander land hebt betaald in aanmerking worden genomen bij de berekening van het bedrag van de sociale toelagen waarop u in België recht hebt, bijvoorbeeld het ouderdomspensioen. <p>Welke uitkeringen vallen onder deze bepalingen?</p> <p>De voorschriften voorzien in uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van socialezekerheidssuitkeringen en -diensten, met name:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kinderbijslag; • gezondheidszorg; • ziekte-uitkeringen (inclusief moederschaps- en 	<p>avez versées peuvent être prises en compte lors du calcul de vos prestations en Belgique. Les règlements européens garantissent que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vous aurez en Belgique les mêmes droits et les mêmes obligations en matière de sécurité sociale qu'un travailleur belge; • vos périodes d'activité et de cotisation sociale dans un autre pays et en Belgique seront prises en considération pour ouvrir le droit à des prestations de sécurité sociale en Belgique; • vous pourrez, sous certaines conditions, recevoir des prestations de sécurité sociale de votre pays d'origine lorsque vous résiderez en Belgique; • vos périodes d'activité dans d'autres pays seront additionnées pour ouvrir le droit aux prestations de sécurité sociale et pour en calculer le montant, par exemple pour les pensions de retraite, en Belgique. <p>Quelles conditions dois-je remplir?</p> <p>Les règlements prévoient des modalités d'application pour l'octroi des prestations de sécurité sociale. Les prestations visées sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> • les allocations familiales; • les prestations de soins de santé; • les indemnités de maladie (y compris de maternité et de paternité); • les prestations d'invalidité; • les prestations d'accidents du travail; 	<p>there can be taken into account for the purposes of calculating your benefits in Belgium.</p> <p>European regulations guarantee that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • in Belgium you will have the same rights and the same obligations in relation to social security as a Belgian worker; • your periods of work and your social security contributions in another country and in Belgium will be taken into consideration in assessing your entitlements to social security benefits in Belgium; • in certain circumstances you will be able to receive the social security benefits of your country of origin when you reside in Belgium; • your periods of work in other countries will be accumulated for the purposes of assessing your entitlements to social security and for the calculation of the amounts, for example retirement pensions, in Belgium. <p>What conditions do I need to meet?</p> <p>The procedures for the granting of social security benefits are set out in the regulations.</p> <p>The relevant benefits are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • family benefits; • healthcare benefits; • sickness benefits (including maternity and paternity benefits); • invalidity benefits; • benefits in respect of accidents at work;
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> • vaderschapsuitkeringen); • arbeidsongeschiktheidsuitkeringen; • uitkeringen bij arbeidsongevallen; • uitkeringen bij beroepsziekten; • werkloosheidssuitkeringen; • ouderdomspensioenen; • nabestaandenuitkeringen. 	<ul style="list-style-type: none"> • les prestations de maladies professionnelles; • les prestations de chômage; • les pensions de retraite; • les pensions de survie. 	<ul style="list-style-type: none"> • benefits in respect of occupational diseases; • unemployment benefits; • retirement pensions; • survivors' pensions.
<p>Wat moet u doen?</p> <p><i>Als u hebt gewerkt in een ander land van de Europese Economische Ruimte of in Zwitserland en u komt (terug) naar België, dient u te beschikken over:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Een bewijs van uw bijdrage aan de ziektekostenverzekering: formulieren E104 en U1. U kunt deze formulieren aanvragen bij het organisme voor sociale zekerheid in het land waaruit u vertrekt. Ga samen met hen na of u beschikt over alle nodige documenten. <p>Ontvangt u een werkloosheidssuitkering in een ander EER-land of in Zwitserland, dan kunt u deze uitkering exporteren naar België om daar werk te zoeken. Daarvoor vult u het formulier U2 in.</p> <p>Wanneer u contact opneemt met uw ziekenfonds in België om uitkeringen aan te vragen, moet u de volgende informatie verstrekken:</p> <ul style="list-style-type: none"> • het land waar u hebt gewerkt; • naam en adres van uw werkgever ter plaatse; • de periode waarin u in dat land hebt 	<p>À quoi ai-je droit et comment le demander?</p> <p><i>Si vous avez travaillé dans un autre pays de l'Espace économique européen ou en Suisse et que vous (re)venez en Belgique, vous devez avoir:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Une preuve de votre contribution à l'assurance maladie avec le formulaire E104 et U1 que vous pouvez obtenir auprès de votre caisse de sécurité sociale de départ. Vérifiez bien auprès d'eux que vous avez bien tous les documents nécessaires. <p>Si vous bénéficiez d'allocations chômage d'un autre pays de l'EEE ou de la Suisse, vous pouvez exporter ces allocations en Belgique pour y chercher du travail. Vous devez remplir le formulaire U2.</p> <p>Quand vous contactez votre caisse d'assurance en Belgique pour obtenir des prestations sociales, vous devez renseigner:</p> <ul style="list-style-type: none"> • le pays où vous avez travaillé; • le nom et l'adresse de votre employeur sur place; • la période pendant laquelle vous y avez travaillé; 	<p>What am I entitled to and how can I claim?</p> <p><i>If you have worked in another country in the European Economic Area or in Switzerland and you come (or return) to Belgium, you must have:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Evidence of your health insurance contribution with form E104 and U1 which you can obtain from your social security fund in the country you are leaving. Make sure you check with them that you have all the necessary documents. <p>If you are in receipt of unemployment benefit in another EEA country or in Switzerland, you can export these benefits to Belgium so that you can look for work there. You should fill in form U2</p> <p>When you contact your insurance fund in Belgium to apply for social benefits you should advise them of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the country where you worked; • the name and the address of your employer there; • the period during which you worked there; • your social security number.

<p>gewerkt;</p> <ul style="list-style-type: none"> • uw socialezekerheidsnummer. <p>Nuttige termen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formulier E104: op dit attest staat vermeld tijdens welke perioden u in een bepaald land verbleef, werkte of verzekerd was. Dit document geeft een overzicht van de perioden waarin u in een bepaalde lidstaat verzekerd was. Gaat u aan het werk in een ander land, dan kan het zijn dat u niet aan de wettelijke vereisten van dat land voldoet om recht te hebben op sociale uitkeringen. Om aanspraak te kunnen maken op uitkeringen voor ziekte, moederschap en overlijden moet u dit formulier indienen bij de instelling voor sociale zekerheid van uw nieuwe land. • Formulier U1: op dit formulier staan de perioden vermeld waarin u als werknemer heeft gewerkt. Bij het toekennen van een werkloosheidsuitkering wordt rekening gehouden met de gewerkte perioden. U hebt het nodig als u werkloos bent en (na gewerkt te hebben in een EU-lidstaat) een uitkering wilt aanvragen in een andere lidstaat. • Formulier U2: dit formulier is noodzakelijk om uw rechten op een werkloosheidsuitkering te behouden. Het is bestemd voor werklozen die hun verblijfplaats willen vestigen in een 	<ul style="list-style-type: none"> • votre numéro de sécurité sociale. <p>Glossaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formulaire E104: attestation concernant la totalisation des périodes d'assurance, d'emploi ou de résidence. Ce document récapitule les périodes d'assurance accomplies sur le territoire d'un État membre. Il est utilisé par l'institution d'un nouvel État d'emploi afin de permettre d'ouvrir les droits aux prestations des assurances maladie, maternité et décès (allocations), lorsqu'un travailleur commence une activité dans un État et ne remplit pas les conditions d'ouverture de droit de cet État pour pouvoir prétendre à des prestations. • Formulaire U1: périodes à prendre en compte pour l'octroi de prestations de chômage. Il est destiné à la personne au chômage qui réclame des prestations dans un État membre après avoir travaillé dans un autre État membre. • Formulaire U2: maintien du droit aux prestations de chômage. Ce formulaire est établi pour le chômeur qui demande à transférer sa résidence sur le territoire d'un autre État membre pour y chercher un emploi. • EEE: Espace économique européen. Les 28 États membres de l'UE moins la Croatie, plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein. 	<p>Jargon busters</p> <ul style="list-style-type: none"> • Form E104: certification in relation to the totality of the periods of insurance, employment or residence. This document summarises the periods of insurance completed in a Member State. It is used by the relevant department in another State where the person is working, for the purposes of acquiring rights to sickness, maternity and death insurance benefits (allowances) when a worker starts work in a particular State but does not meet that State's conditions for claiming benefits. • Form U1: Periods to be taken into account for the granting of unemployment benefits. It is aimed at unemployed persons who claim benefits in one Member State after having worked in another Member State. • Form U2: maintenance of the right to unemployment benefits. This form is designed for the unemployed worker who wants to transfer his place of residence to another Member State in order to look for work there. • EEA: European Economic Area. The 28 Member States of the EU except for Croatia, plus Norway, Iceland and Liechtenstein.
--	---	---

<p>andere lidstaat, om daar werk te zoeken.</p> <ul style="list-style-type: none"> EER: Europese Economische Ruimte. De 28 lidstaten van de EU met uitzondering van Kroatië, plus Noorwegen, IJsland en Liechtenstein. 		
<h2>Hoofdverblijfplaats</h2> <p><u>Hoofdverblijfplaats</u></p> <p>Wat is een hoofdverblijfplaats? Uw hoofdverblijfplaats is de plaats waar u gewoonlijk verblijft, alleen of met uw gezin.</p> <p>Bepaling van de hoofdverblijfplaats Voor het bepalen van de hoofdverblijfplaats wordt uitgegaan van de feitelijke situatie. Het is dus de plaats waar u werkelijk gedurende het grootste deel van het jaar verblijft. Deze vaststelling gebeurt op basis van verschillende elementen, zoals:</p> <ul style="list-style-type: none"> de plaats waar u verblijft na uw werkzaamheden; de plaats waar uw kinderen naar school gaan; energieverbruik en telefoonkosten; de gewone verblijfplaats van uw partner of andere gezinsleden. <p>Het volstaat niet om te verklaren dat u uw woonplaats op een bepaalde plaats wilt vestigen; u moet er ook daadwerkelijk verblijven.</p>	<h2>Résidence principale</h2> <p><u>Résidence principale</u></p> <p>Dans quelle situation puis-je en bénéficier? La résidence principale est le lieu où vous vivez habituellement, seul ou en ménage.</p> <p>Détermination de la résidence principale La détermination de la résidence principale se fonde sur la situation de fait. Il s'agit donc du lieu où vous résidez effectivement pendant la majeure partie de l'année. Cette constatation s'effectue sur la base de différents éléments, et notamment:</p> <ul style="list-style-type: none"> le lieu où vous vous rendez après vos occupations professionnelles; le lieu de fréquentation scolaire des enfants; les consommations énergétiques et les frais de téléphone; le séjour habituel du conjoint ou des autres membres de la famille. <p>La seule intention manifestée par une personne de fixer sa résidence principale dans un lieu donné n'est pas suffisante. Il faut aussi</p>	<h2>Main residence</h2> <p><u>Main residence</u></p> <p>In what situation can I claim? The main residence is the place where you normally live, whether alone or within a family or household.</p> <p>Determination of the main residence The main residence is determined by the factual situation. It is therefore the place where you actually live for most of the year. This fact is established on the basis of various elements, and in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> the place where you go home after work; the place where the children go to school; energy consumption and telephone charges; the usual residence of the spouse or the other members of the family. <p>Merely the intention of making a place the main residence is not sufficient. You must also actually live there.</p>

<p>Vaststelling van de hoofdverblijfplaats</p> <p>Om de hoofdverblijfplaats vast te stellen, vindt er een onderzoek plaats. Het gemeentebestuur bepaalt hoe dit onderzoek plaatsvindt. Meestal komt het erop neer dat de wijkagent ter plaatse komt kijken of u inderdaad op het aangegeven adres woont.</p> <p>Gevolgen van de vaststelling</p> <p>Als u uw hoofdverblijfplaats hebt in een bepaalde gemeente, en na onderzoek blijkt dat u daar inderdaad verblijft, dan wordt u ingeschreven in het bevolkingsregister van die gemeente.</p> <p>Als vuistregel geldt dat u uw hoofdverblijfplaats in België moet hebben om in dat land sociale uitkeringen te kunnen ontvangen.</p>	<p>y résider effectivement.</p> <p>La constatation de la résidence principale</p> <p>La constatation de la résidence principale se fait après enquête. L'administration communale en définit les modalités. Généralement, elle consiste en une visite de l'agent de quartier, visant à vérifier que vous habitez effectivement à l'adresse renseignée.</p> <p>Consequences de la constatation</p> <p>Si votre résidence principale se trouve dans une commune donnée et qu'il s'avère, après enquête, que cette résidence est effective, vous êtes inscrit au registre de la population de cette commune.</p> <p>En règle générale, vous devez avoir établi votre résidence principale en Belgique pour bénéficier des prestations sociales dans ce pays.</p>	<p>Formal recognition of the main residence</p> <p>Formal recognition of the main residence happens after checks have been carried out. The municipal administration defines the procedures. Generally it involves a visit by the district officer, who checks whether you actually live at the address provided.</p> <p>Consequences of formal recognition</p> <p>If your main residence is in a particular municipality and the checks show that it is indeed your main residence you are then entered into the population register of that municipality.</p> <p>As a general rule you must have established your main residence in Belgium in order to benefit from the social security benefits in that country.</p>
--	---	--